

# CAMPUS



Edición digital: [www.una.ac.cr/campus](http://www.una.ac.cr/campus)

Oficina de Comunicación Universidad Nacional Heredia, Costa Rica - Junio 2006



Fotografía: V. Barrantes

## Fósil que alimenta

El pez Gaspar *Atractosteus tropicus*, considerado como un fósil viviente, es el centro de atención del científico Maurizio Protti, de la Escuela de Biología de la Universidad Nacional (UNA), quien se ha dedicado a estudiar esta especie con el propósito de obtener información biológica para su conservación y uso sostenible. La investigación la realiza en el Refugio Nacional de Vida Silvestre Caño Negro, uno de los lugares donde se concentra la mayor cantidad de Gaspar. En esta comunidad es uno de los más consumidos por la población y se espera que con políticas de conservación y un programa de manejo se aproveche los restos del animal para la elaboración de artesanías. /Pág. 3

**UNA presente  
en el Gobierno**

/Pág. 6

**Deporte  
integrador**

/Pág. 16



**Honoris causa a  
Ernesto Cardenal**

/Pág. 9



## A la U sin barreras

**L**os estudiantes no videntes de todo el país, que leen el sistema de lectoescritura Braille y desean ingresar a la Universidad Nacional (UNA) en el 2007, cuentan con una valiosa herramienta a partir de este año: el desplegable informativo sobre el proceso de Admisión. Esta iniciativa, promovida por la Unidad de Admisión del Departamento de Registro y realizada por el proyecto *UNA educación de calidad*, adscrito a la División de Educación Básica del CIDE, se enmarca dentro de los esfuerzos institucionales por hacer accesible la información a esta población.

Esteban Segura Peñaranda, es-

tudiante no vidente de Filosofía y Educación Especial, valoró muy positivamente esta iniciativa por la independencia que le ofrece a estudiantes como él, quienes ya no dependen de que otra persona les lea la información.

A la transcripción de este brochure se unen otros esfuerzos como el examen de admisión, documentos que solicitan instancias de la Universidad y próximamente la práctica para el examen de admisión. Estos materiales están en formato digital y también en cassette de audio, se imprimen con equipo tecnológico adaptado que adquirió el proyecto y son transcritos por la especialista Marie Claire Vargas Dengo.

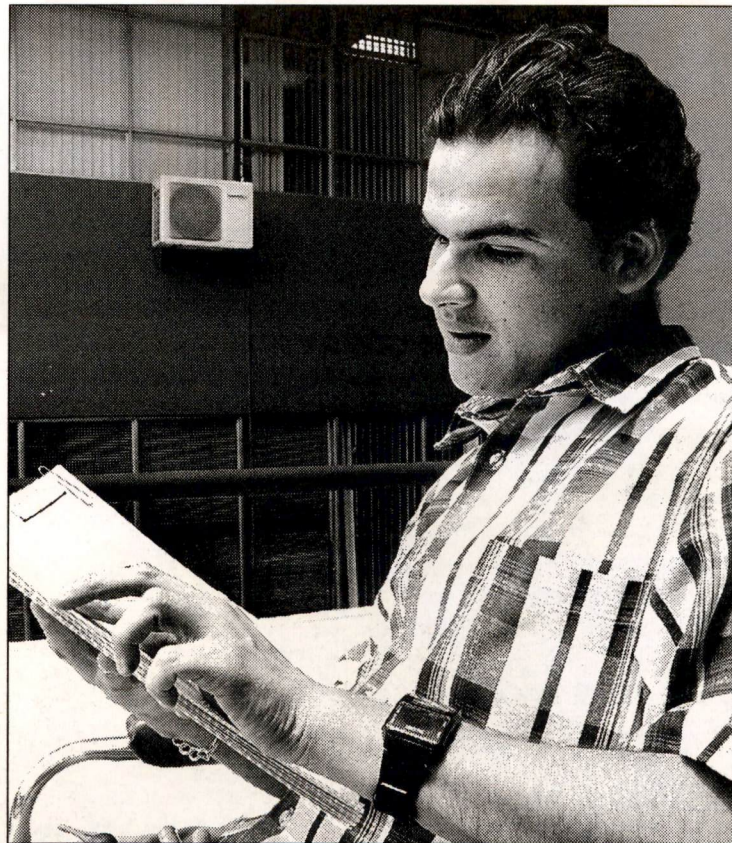


Foto: V. Barrantes

## Agenda

### Junio

**Lunes 12**  
Exhibición de lista de inscritos para 2007

**Lunes 12 al viernes 23**  
Apelaciones (casos en que el estudiante entregó solicitud de inscripción y no aparece inscrito o presenta errores en algunos datos personales).

**Martes 13**  
El Departamento de Registro recibe todos los documentos completos de los estudiantes inscritos en la admisión 2006 y que cumplieron con la prueba de aptitud académica para carrera (cofinanciados).

**Lunes 19 al miércoles 21**  
Captura de notas: los estudiantes deben verificar si sus respectivos colegios enviaron su promedio (también aplica para egresados). Quienes realizan o han realizado su bachillerato a distancia deberán traer la certificación de notas al Departamento de Registro.

**Miércoles 14**  
Digitación de fórmulas de inscritos y asignación de carné.

**Viernes 16 y sábado 17**  
Prueba final Olimpiada de Química.

**Viernes 23**  
Último día para que los estudiantes soliciten ante la Unidad Académica el estudio de verificación del cumplimiento del plan de estudios para la segunda graduación (sede central y regionales).

**Jueves 29**  
Último día para que unidades académicas envíen al Departamento de Registro actas de graduación.

## CONARE en Nicoya



Foto: M. Quirós

**C**on el objetivo de compartir con las comunidades de las sedes regionales, el Consejo Nacional de Rectores sesionó en el campus Nicoya de la UNA en abril pasado.

En la actividad, en que participaron los rectores Olman Segura (UNA), Yamileth Gonzalez (UCR), Eugenio Tre-

jos (ITCR) y Rodrigo Arias (UNED) compartieron con representantes de las sedes de cada universidad en Guanacaste y la Zona Norte del país sus sugerencias sobre el fortalecimiento de la educación superior pública en la zona, tanto desde la perspectiva académica como de investigación y extensión universitaria.

Los participantes insistieron en que la clave para una regionalización exitosa radica en la participación activa de los actores de la zona, por lo que se acordó promover una serie de encuentros de intercambio y trabajo para determinar las áreas estratégicas y un plan de acción conjunto.

## Día del sol

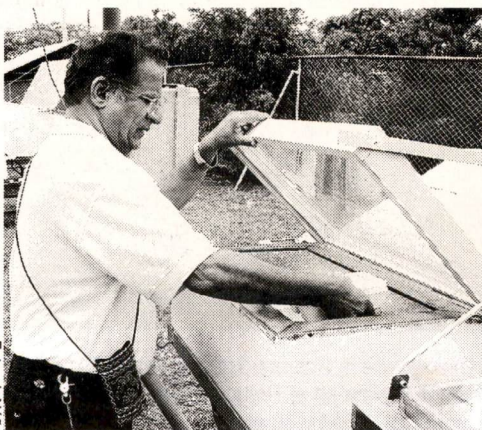


Foto: J. Núñez

Desde 1978 y gracias al impulso del físico solar Dennis Heyes, cada 3 de mayo se celebra el Día Internacional del Sol. A lo largo de 27 años, el laboratorio de energía solar de la Universidad Nacional (UNA) conmemora la fecha al calor de radiantes eventos.

Para el 2006 se organizó una feria solar el 4 y 5 de

mayo, en el laboratorio de energía solar, del departamento de física de la UNA. La actividad fue gratuita y se orientó a estudiantes, empresarios ONG's, agricultores, fabricantes, distribuidores de sistemas solares y al público en general interesado en conocer los avances y usos prácticos de la energía solar en Costa Rica.



CAMPUS Mayo 2006 - Año XVIII N° 168

Oficina de Comunicación Universidad Nacional  
Apartado 86-3000,  
Heredia - Costa Rica.  
Teléfonos: (506) 237-5929 y 277-3224  
Fax: (506) 237-5929

Edición digital:

Directora:

Editor:

Periodistas:

Asistente editorial: Ana Lucía Vargas Miranda. / Impresión: Editorial La Razón S.A. / Diagramación: Naranja Digital SRL

http://www.una.ac.cr/campus / Correo electrónico: campus@una.ac.cr

Maribelle Quirós Jara

Víctor J. Barrantes Calderón

Víctor J. Barrantes Calderón, Silvia Monturiol Fernández,

Xinia Molina Ruiz, Johnny Núñez Zúñiga, Laura Ortiz Cubero, Maribel Quirós Jara, Bertold Salas Murillo



# El pez Gaspar

## Un fósil que alimenta

• El biólogo Maurizio Protti realiza una investigación del pez gaspar, con la que procura su conservación y uso sostenible.

**Víctor J. Barrantes C.** /CAMPUS

En la quietud de la laguna irrumpe a toda prisa e impulsada por una necesidad vital, la hembra del pez gaspar. Muy pegado a ella viene el primero de un grupo de varios machos que la golpea con fuerza por un costado para estimularla y hacerla expulsar sus huevos. Tras el desove de la hembra, el macho cierra el ciclo reproductivo con la fecundación, pero la escena de "embestidas" se repite con los restantes individuos del grupo.

Los huevos fecundados quedan adheridos a las ramas y raíces sumergidas dentro del agua hasta que eclosionan, 50 horas después. Las larvas, de unos 7 milímetros, permanecerán unidas a la vegetación por unos cinco días, cuando empiezan a alimentarse de microorganismos que les provee el medio.

Este espectáculo de la naturaleza, que se viene repitiendo desde hace miles de años, es ahora el centro de atención del biólogo Maurizio Protti, de la Escuela de Biología de la Universidad Nacional (UNA), quien se ha dedicado a estudiar el pez gaspar *Atractosteus tropicus* con el propósito de obtener información biológica para su conservación y uso sostenible.

Se trata de una investigación científica que realiza en el Refugio Nacional de Vida Silvestre Caño Negro para identificar las áreas de desove, ubicar las zonas con mayor concentración de población y comprender los patrones de desplazamiento de la especie dentro y fuera del área de estudio. Luego crear políticas de conservación.

Sobran razones para proteger al gaspar y Protti las enumera: no es solo una de las cinco especies de mayor consumo para quienes disponen de los permisos de pesca de subsistencia sino que, a través de talleres de capacitación, se ha empezado a utilizar sus desechos como materia prima para la elaboración de artesanías, dada la consistencia, durabilidad y facilidad de tinción de las escamas con colorantes naturales así como por lo llamativo de su cráneo y vértebras. Aunque biológicamente no tiene sentido proteger la especie con el único fin de confeccionar artesanías, Prot-



Tras la captura, se obtiene la información del pez: tamaño, sexo, ancho. Luego se le coloca la marca y se devuelve al agua.

ti opina que con un programa de manejo se puede aprovechar los desechos.

### Caño Negro: fuente de información

Posiblemente Caño Negro es la región del país donde hay más gaspares. Tratándose de una comunidad pobre, la conservación de esta especie es una opción de ingresos económicos. Incluso, si el manejo fuera sostenible y la etapa de recolección de huevos y desarrollo de crías fuera exitosa, serviría como fuente para obtener ejemplares con los cuales repoblar otras zonas del país.

Como parte de su investigación, Protti ha capturado 795 ejemplares a los cuales colocó una marca y luego liberó. De esos, ha capturado 14, que le proveen valiosa información sobre patrones de desplazamiento y dinámica poblacional dentro del refugio. Los tamaños de los individuos capturados, predominantemente hembras, variaron entre 21 y 118 centímetros. Contrario a la creen-

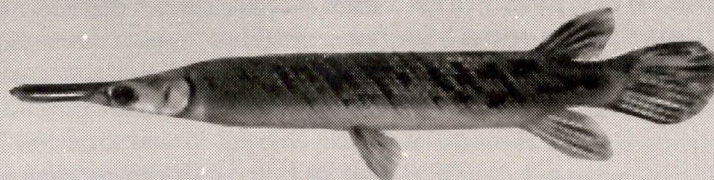
plorar más allá de Caño Negro, el investigador invita a los pescadores de la región a reportar los peces con marca que logren capturar. La marca consiste en una etiqueta plástica con numeración individual.

Este proyecto tuvo desde su inicio, en el 2003, el respaldo del Ministerio de Ambiente y Energía (MINAE) y la colaboración de los vecinos de Caño Negro. Para realizarlo se ofrecieron talleres a los habitantes con el fin de explicarles los propósitos de la investigación y brindarles información sobre el uso integral y sostenible de la especie, su biología, su historia natural y problemas ambientales del refugio, entre otros.

Una encuesta aportó información importante sobre las prácticas de la comunidad en relación con la pesca del gaspar: 95% lo consume, 69% están dispuestos a devolver al agua los individuos de 40 centímetros o menos tras conocer que éstos cumplen una función vital en la reproducción (el 31% no lo haría por el esfuerzo que implica su captura) y el 91% sí participaría del proyecto de manejo de la especie.

En este proyecto, pionero en la región, también colaboran el biólogo Jorge Cabrera, quien labora *ad honorem*, así como los estudiantes asistentes Ana María Monge y Solcisé Martínez.

Es época de reproducción. La época lluviosa se ha iniciado en los llanos de Caño Negro, las lagunas empiezan a recuperar su nivel y los gaspares reinician el apareamiento. En las larvas que están creciendo está el sustento alimenticio y quizá económico de muchas familias pobres y la herencia de una especie milenaria que no termina de proveer información.



### Especie primitiva

El gaspar es una especie particular, pues son parte de un ecosistema único en el mundo. Los primeros registros de este grupo corresponden a ejemplares del período Cretácico (hace 80 ó 90 millones de años), por eso se le conoce como un fósil viviente.

Aún conserva algunas características primitivas, como su vejiga gaseosa con funcionalidad de pulmón. Entre los aspectos de su morfología destacan su diseño anatómico, sus escamas rómbicas (ganoideas), cráneo en una sola placa, mandíbula prolongada a manera de trompa y

equipada con varias filas de dientes bien desarrollados. Hay quienes lo aprecian como pez ornamental, pero también son controladores biológicos importantes de poblaciones de otros peces y la base de alimentación para otros organismos depredadores, como caimanes y aves.



# Educación... un viraje equivocado

- Una reciente encuesta de IDESPO-UNA revela que el costarricense considera que la educación ha variado de una formación integral a una más orientada a las demandas del mercado.

**Xinia Molina Ruiz /CAMPUS**

Universalización de la cobertura, poco acceso a los distintos niveles de la educación formal (primaria, secundaria, universitaria), deficiencias con respecto a calidad, infraestructura, pedagogía, disponibilidad de materiales, brechas entre las distintas zonas geográficas del país, deserción-expulsión de un alto porcentaje estudiantil de secundaria, distintos grados de asimetrías respecto al acceso de los diversos sectores de la población al sistema educativo. Estos y otros problemas permiten afirmar a los científicos sociales que la educación costarricense experimentó en los últimos años un viraje diametralmente opuesto al pretendido por la Ley General de Educación y al que construyeron nuestros antepasados, quienes consideraban la educación como un instrumento idóneo para la consolidación del Estado-Nación, la formación de seres humanos integrales y el acceso a una mejor calidad de vida.

Investigadores y académicos de la Universidad Nacional (UNA) aseguran que la reconversión del sistema educativo es evidente en la formulación de estrategias que generan un modelo de reproducción de un recurso humano en función de las demandas del mercado, de la segmentación de poblaciones en función de procesos de especialización y fortalecimiento de habilidades y destrezas instrumentales, particularmente con la introducción y el mejoramiento del aprendizaje del inglés y el adiestramiento en el manejo de algún instrumento tecnológico.

Ante esta panorama, según los investigadores, se debe replantear ¿cuál es el valor de la educación formal para las personas y para la construcción de una sociedad más equitativa?, ¿cuál es el proyecto educativo que se impulsa en el país?, y en caso de existir ¿hacia dónde se orienta? Se cuestionan educación ¿para qué?, ¿para quiénes?, ¿desde cuál lugar? y ¿con cuáles recursos?

## Alto valor y utilidad

Para tener un acercamiento a las opiniones y percepciones de la población costarricense, el Instituto de Estudios Sociales en Población (IDESPO-UNA) realizó un estudio sobre algunos aspectos vinculados con la visión, función y valor social que los mismos ciudadanos dan a la educación y al sistema educativo en Costa Rica.

Los entrevistados mencionan una serie



Para los especialistas no se trata de evitar la tecnología, sino de comprender los componentes ideológicos latentes en los avances tecnológicos y que esas habilidades se orienten hacia a la construcción de conocimiento y humanidad. (foto con fines ilustrativos)

de aspectos sobre la utilidad de la educación, entre las que destacan: mejor comprensión del entorno, mejora las relaciones familiares y comunales, les permitió conseguir mejores trabajos, mejores salarios, alcanzar metas personales y familiares y un mejor conocimiento de la realidad nacional.

No obstante, los investigadores indican que los entrevistados no mencionan aspectos resaltados en la Ley General de Educación, como fomentar el sentimiento patrio, conciencia de derechos y libertades, sentido de responsabilidad y respeto a la dignidad humana y formación de ciudadanos para una democracia que estimula la solidaridad y la comprensión humana. Lo anterior, a juicio de los investigadores, podría significar una brecha entre lo propuesta ideológica y programática de la Ley, con la práctica efectiva que se orienta

por otros intereses y por el impulso de un modelo de sociedad que se aleja de los ideales de democracia incluyente.

## Contradictorio

El estudio solicitó a los entrevistados anotar elementos que consideraban relevantes para la formación y éstos indicaron la enseñanza de idiomas extranjeros (inglés, francés, alemán) tanto en primaria como en secundaria, la formación en valores morales, éticos y espirituales y el manejo instrumental de la computación y la informática. Sin embargo, proponen eliminar del plan de estudios Educación Cívica y otras materias especiales como Educación Física, Artes Industriales, Música, Religión, y Artes Plásticas.

Este panorama, a juicio de los investiga-

dores del IDESPO es contradictorio, pues en el presente y en anteriores estudios, los entrevistados abogan por una educación formadora de seres integrales, proponiendo la incorporación de temas como sexualidad, orientación psico-social, aprehensión de destrezas, así como énfasis en historia y literatura. No obstante, proponen la eliminación de materias, que son, desde una perspectiva humanística, las que impulsan esa formación de seres humanos integrales.

Esta contradicción se refuerza cuando los entrevistados le otorgan un valor y una utilidad alta a la educación, pero opinan que el sistema educativo ofrece poca o ninguna garantía para desarrollar entre las personas un espíritu solidario, relaciones de convivencia pacífica o no estimula la formación de personas tolerantes y respetuosas ante la diversidad.

La propuesta de incorporar desde los primeros años de estudio la enseñanza del inglés y de la computación e informática está relacionada con la orientación al trabajo y la consecución de dinero que los costarricenses desean que se le dé a la educación.

La apuesta a una mayor capacitación en el manejo instrumental de un idioma y de las tecnologías, tendría que superar, según los académicos de la UNA, esa visión tecnocrática que suprime la imaginación y la creatividad. Asimismo, debe asumir el reto de potenciar las capacidades para comprender los componentes ideológicos latentes en los avances tecnológicos, e igualmente que esas habilidades y destrezas estén orientadas a la construcción de conocimiento y humanidad.

## Problemas graves

Dentro de los graves problemas que afronta la educación, los entrevistados mencionan que el Estado no proporciona recursos suficientes al sistema educativo, lo cual se traduce en una carga pesada para las familias, al tener que asumir una parte importante de los materiales didácticos y de otros costos del sistema educativo.

Sobre las causas de la deserción-expulsión de los estudiantes del sistema educativo enumeran: la insuficiencia de recursos económicos de las familias, falta de apoyo familiar, falta de motivación y aburrimiento, métodos de enseñanza y aprendizaje inadecuados, falta de capacitación y sensibilización de los educadores y débil e insuficiente apoyo del gobierno.



# Educación: ¿mercancía o derecho humano?

• Las maneras en que los criterios del mercado obstaculizan el cumplimiento del derecho a la educación, se analizan en el libro *El oro por las cuentas. Miradas a la mercantilización de la educación*, publicado con la colaboración del CIDE.

Silvia Monturiol F. /CAMPUS

¿Le parece lógico que la educación esté incluida en el catálogo de productos de la Organización Mundial del Comercio (OMC)?... Para quienes ven la educación como un derecho humano esto no tiene sentido. Sin embargo, en las últimas décadas ha prevalecido la percepción de la educación como un "servicio negociable", con lo que se corre el riesgo de que ésta quede fuera del acceso de todos y de que deje de ser para el desarrollo de las personas, tal como señala Vernor Muñoz, editor del libro *El oro por las cuentas. Miradas a la mercantilización de la educación*, publicado recientemente con la colaboración del Centro de Investigación y Docencia en Educación (CIDE) de la Universidad Nacional (UNA).

"La educación es un derecho humano, es un proceso que dignifica a la persona; es preciso reorientarla para que cumpla estos propósitos fundamentales", subrayó Muñoz, Relator Especial de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) sobre el derecho a la educación, durante la presentación del libro, realizada recientemente en el Auditorio Marco Tulio Salazar del CIDE.

Su tesis fue respaldada por el académico universitario Leonardo Garnier, actual ministro de Educación y autor del artículo *Conocimiento y educación superior en América Latina: ¿Mercancías incómodas?*, incluido en el libro editado por Muñoz. En criterio de Garnier, a pesar de que se supone que la educación es una de las herramientas de integración y movilidad social por excelencia, en este momento no está cumpliendo esa función.

## Educación básica es insuficiente

Destacó Garnier que el 65% de las personas que ingresan al sistema educativo en Costa Rica ni siquiera se gradúa de secundaria, lo que le resta oportunidades de escalar socialmente, tomando en cuenta que -según datos de la CEPAL- quien no cuenta con al menos diez años de educación tampoco tiene posibilidades aceptables de asegurar su bienestar y evitar la pobreza.

De ahí la importancia de la educación superior como promotora de la movilidad e integración social, tal como lo reconoce Garnier. "Si un país quiere desarrollarse no se puede contentar con la educación básica; se requiere educación superior y tecnología", advirtió.



Foto: L. Ortiz

La mercantilización de la educación pone en peligro la investigación científica, la cual se realiza fundamentalmente en universidades públicas y es esencial para el desarrollo.

No es casual que la reducción de fondos públicos disponibles para la educación superior, entre otras medidas restrictivas impulsadas con el "sesgo neoliberal" a partir de los ochentas, trajera como consecuencia que el porcentaje de pobreza en América Latina (que había disminuido del 40% al 22% entre 1970 y 1982) subiera hasta un 34% en 1992.

## ¿Al vaivén del mercado?

Un "flaco servicio" se hace a la democracia, entonces, si se deja la educación al vaivén del mercado, sostiene Garnier, debido -entre otras cosas- a que se le expone a sus fallas. Una de estas fallas es que no necesariamente el mercado responde a lo que la gente necesita o quiere, sino a lo que

ésta demanda; o sea, a esas necesidades o deseos por los que tiene voluntad y sobre todo capacidad de pagar.

Lamentablemente en una región como América Latina, donde la distribución del ingreso es altamente desigual, una gran parte de la población no tiene capacidad de pagar por los elementos básicos que permiten tener una calidad de vida digna.

En opinión de Garnier, esta distribución significativamente desigual de las oportunidades en diversas áreas, incluyendo la educación completa y de calidad, constituye un freno en el proceso de desarrollo en los países de la región. "Mercantilizar" la educación superior, en consecuencia, constituye -según Garnier- renunciar a uno de los mecanismos más exitosos de movilidad social.

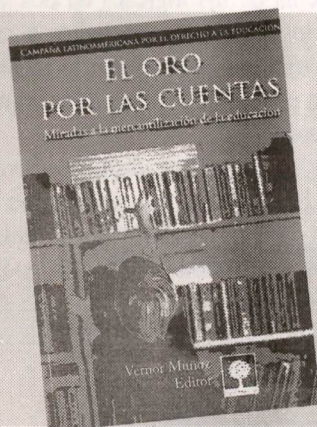
## Ópticas diversas

*El oro por las cuentas. Miradas a la mercantilización de la educación*, editado por Vernor Muñoz, contiene aportes de diferentes profesionales, entre ellos, educadores, historiadores, filósofos y economistas, en torno al tema de la mercantilización de la educación, lo que constituye un acierto en

opinión de la decana del Centro de Investigación y Docencia en Educación (CIDE)

El libro incluye los siguientes artículos: ¿Mejorar la calidad de la educación básica? Las estrategias del banco mundial, de Rosa María Torres del Castillo; Educación: derecho universal y mercado en expansión, de Sergio Haddad y Mariangela Graciano; Conocimiento y educación superior en América Latina: ¿Mercancías incómodas?, de Leo-

nardo Garnier; Desnacionalización de la educación. el escenario en la integración centroamericana y el lado subversivo de la educación, de Eunice Alfaro; La mercantilización de la educación y la socialización para una nueva ciudadanía, de Nora Rut Krawczyk, y Segmentación escolar en Chile: Consecuencia inesperada de un sistema de vouchers, de Gregory Elacqua, Paula Pacheco y Felipe Salazar.





# UNA presente en el gobierno

• Destacados académicos de la UNA ocuparán puestos estratégicos en la administración Arias Sánchez.

**Maribelle Quirós J. /CAMPUS**

Un grupo de destacados profesionales vinculados con la Universidad Nacional (UNA) participarán activamente en el gobierno central y la Asamblea Legislativa.

Los designados, al cierre de esta edición, compartieron con los lectores de **CAMPUS** sus expectativas al asumir este reto.

**Francisco Morales Hernández**  
*Ministro de Trabajo y Seguridad Social*

Participó directamente en la fundación tanto de la UNA como del Instituto de Estudios del Trabajo; también tiene amplia experiencia como académico e investigador.

Como ministro promoverá un sistema nacional de formación profesional con el apoyo de su cartera, el INA, los colegios universitarios y el IESTRA. Para lograrlo, eliminará el requisito de bachillerato para entrar al



Foto: M. Quirós

INA y creará un fondo de capital de riesgo para que quienes ingresen al sistema puedan crear una empresa sin garantías.

“En tercer lugar, crearemos un sistema de reconocimiento académico por experiencia de trabajo, para la gente que no terminó las carreras profesionales académicas pero que tiene trayectoria”.

Además, apoyará mejoras en la calidad de vida de los trabajadores, pues “es más barato invertir en deporte que en hospitales”.

En todo esto le será fundamental el compromiso con el trabajo y con los trabajadores aprendido en la UNA.

**Pedro Ureña Bonilla**

*Director Instituto Costarricense del Deporte (ICODER)*

En la UNA obtuvo su bachillerato y licenciatura en Ciencias del Deporte. Desde 1985 es académico de esta unidad académica. Más tarde, fue vicedecano y decano de la Facultad de ciencias de la Salud.



Foto: M. Quirós

Entre sus objetivos principales buscará ajustar políticas en el campo de la educación física, el deporte y la recreación para que se apoye la satisfacción de las necesidades sociales y la promoción urgente de estilos de vida más saludables entre los costarricenses.

Respecto de su paso por la UNA, asegura que le significa mayor apertura hacia el mundo, mayor visión, “la capacidad para entender en el marco de una posición sistémica el comportamiento de los fenómenos sociales.”

**Alberto Salom Echeverría**  
*Diputado por San José*

Identificado totalmente con la esencia de la UNA, se ha desempeñado como académico, director del IESTRA y vicerrector de Vida Estudiantil.

Como diputado, pretende combatir la polarización social de un modelo de desarrollo que califica como excluyente y concentrador. Para ello, propone renegociar el Tratado de Libre Comercio con los Estados Unidos, promover la descentralización en la toma de decisiones de manera que involucre más a la comunidad y combatir el déficit fiscal sin afectar a los sectores más pobres.



Foto: M. Quirós

“Hay que combatir la evasión fiscal, el contrabando y la corrupción, para poner el país a caminar sobre la base de la inversión reproductiva que encadene la estructura productiva nacional”.

Confía en que la marca que le dejó la UNA le ayude a la lucha que piensa dar por “recuperar la Costa Rica solidaria que tanto nos hace falta”.

**José Rosales Obando**

*Diputado por Guanacaste*

Se graduó en la UNA a finales de los 70 y siguió como académico en la Escuela de Economía y la Maestría en Política Económica. Luego apoyó el desarrollo de la Sede Regional Chorotega, en Guanacaste.



Foto: M. Quirós

Como legislador dará especial énfasis al tema de los micro, pequeños y medianos empresarios, pues considera urgente

aumentar y fortalecer la base empresarial, desde el agro hasta la industria, pues esto fortalece tanto a la economía como a la sociedad.

“El tema de la educación también es una de mis prioridades, pues hay mucho que hacer tanto en infraestructura como en la academia para eliminar las brechas entre lo urbano y lo rural”. En esto considera que lo aprendido en la UNA será fundamental.

**Leonardo Garnier Rómulo**  
*Ministro de Educación Pública*

Su vinculación con la UNA data de los 70, cuando participó en la creación de su Escuela de Economía. Más tarde también apoyó la apertura del Centro Internacional de Política Económica. Además de ser académico, contribuyó con el desarrollo de la cátedra Víctor Sanabria.

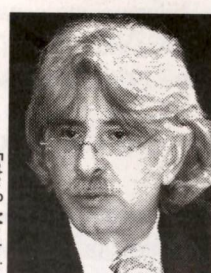


Foto: S. Monturiol

Sus objetivos primordiales como ministro de Educación son: mejorar la cobertura y la calidad de la educación pública. “Ambos están

interrelacionados, pues las investigaciones indican que el problema de cobertura radica en que la gente deserta del sistema educativo porque la calidad es muy baja, porque lo que ve no es relevante y en algunos casos hasta aburrido. Solo mejorando la calidad podremos elevar la cobertura”.

Su experiencia como docente en la UNA, procurando usar metodologías innovadoras, le permitirá trabajar más de cerca con los centros de estudios superiores estatales, a los que considera fundamentales en materia educativa.

**Eugenia Flores**

*Ministra de Ciencia y Tecnología*

Fue académica y colaboradora por varios años del Instituto de Investigación en Servicios Forestales (INISEFOR) y del herbario Juvenal Valverde, en lo relativo a las especies del trópico húmedo.



Foto: M. Quirós

Su objetivo como jefera del MICIT será hacer que la ciencia y tecnología contribuyan con el

desarrollo de Costa Rica y sean percibidas por la población como algo cotidiano. Para lograrlo promoverá el acercamiento de la población con los científicos del país, de manera que el intercambio haga evidente los beneficios para el país del desarrollo científico y tecnológico.

Está segura que su paso por la UNA será fundamental en la consecución de esta meta, pues aquí conoció de cerca el quehacer de la universidad pública, a la que considera fundamental para promover la investigación que necesita el país.

**Guillermo Zúñiga Chaves**  
*Ministro de Hacienda*

Vinculado con la UNA desde su fundación, trabajó en la Oficina de Planificación y luego en la Escuela de Economía.

Procurará finalizar su gestión dejando una hacienda pública más holgada que la

que encuentra, de manera que su sucesor pueda ejercer una política hacendaria más efectiva y con mayor libertad.

Para lograrlo impulsará varias medidas: hacer una buena gestión sobre la deuda, procurar un uso más responsable de los gastos y trabajar el tema de los ingresos en dos vías: cobrar los impuestos existentes y crear nuevos tributos que mejoren lo recaudado, para poder hacer frente a los requerimientos del país.

“Soy en esencia académico e investigador. Espero que esta formación me permita analizar los problemas, desmenuarlos y explicarlos a la gente, pues en la medida en que entiendan de qué se trata cooperarán en la búsqueda de las soluciones”, aseguró.



# País paralizado por falta de rumbo

- Costa Rica debe definir con urgencia la dirección por seguir en áreas fundamentales para alcanzar un desarrollo con equidad.

Maribelle Quirós J. /CAMPUS

La administración Arias Sánchez recibió el 8 de mayo un barco sin rumbo, un país perdido en las aguas de la falta de planificación, una creciente inequidad y con unos pasajeros que cada vez creen menos en el capitán y la tripulación de turno.

El diálogo, la concertación y, sobre todo, el respeto son considerados fundamentales para salvar al país del naufragio a que lo llevarían los varios lastres que arrastra, entre los cuales la pugna distributiva y la crisis de representatividad son los más preocupantes.

Tales son las percepciones de Kevin Casas, Segundo Vicepresidente de la República y Ministro de Planificación, Carlos Sojo, director Ejecutivo de la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) y Jorge Vargas Culler, investigador del Proyecto Estado de La Nación.

Los tres participaron el pasado 26 de abril en la mesa redonda "Retos de la nueva administración de Costa Rica 2006-2010", realizada en la biblioteca Joaquín García Monge, la cual tuvo lugar en el marco del programa UNA Vinculación, que promueve espacios de diálogo y acercamiento permanente entre diferentes sectores del país y la comunidad académica de la Universidad Nacional para apoyar la promoción del desarrollo del país, explicó el rector de la UNA Olman Segura, quien moderó la actividad.

## Cuidado con la involución

Para Kevin Casas, el país muestra "síntomas preocupantes de involución, por lo que en estos cuatro años es fundamental redireccionar al país, revertir la dirección tomada en temas clave o se agudizaran las tendencias que nos acercan a la parálisis".

Urge superar la dualidad entre lo social y lo político, para asegurarse la distribución equitativa del crecimiento económico.

Cinco son los sectores a los que, según el segundo Vicepresidente de la República, hay que prestar especial atención: política social, producción, ambiente, reforma institucional y jurídica, modernización del Estado y política exterior.

En materia de política social, Casas considera vital recuperar el dinamismo de las instituciones que han sido fundamentales en la creación de oportunidades y promoción del ascenso social.

Insistió en el fortalecimiento de una "red de bienestar" que cobije especialmente a los sectores más necesitados del país, así como en el fortalecimiento de un "servicio de voz" que permita al usuario evaluar la calidad del servicio recibido.



Kevin Casas, vicepresidente de la República y ministro de Planificación.

Respecto de la política económica del país, Kevin Casas identificó dos retos que no son dicotómicos: crecer en forma sostenida y distribuir en forma equitativa los frutos de ese crecimiento.

Para acelerar el ritmo de crecimiento nacional, recomienda romper los "cuellos de botella" que lo detienen: los problemas en infraestructura, las carencias en capacitación técnica, y la racionalización de los trámites del Estado. Además, debe revisarse la calidad del gasto e impulsar una política de empleo formal de calidad.

## Recuperar el largo plazo

Tras un llamado a "discrepar con vehemencia y dialogar con respecto", Carlos Sojo insistió en recuperar la planificación en el largo plazo, rompiendo con los ciclos de cuatro años que solo permiten pensar en el corto plazo.

"Se deben sentar las bases para el cambio de rumbo que tanto necesitamos. Durante veinte años o más el país ha aplicado la administración de la cotidianidad, perdiendo de vista el horizonte al que queremos dirigirnos. Se dejó de pensar en lo que debe hacerse hoy para ver los frutos en el futuro".

Insistió en no "casarse" con una sola tendencia al definir prioridades y, por el contrario, escuchar a los múltiples actores involucrados.

"Hay que democratizar las políticas públicas para no ahondar la crisis de representatividad que no se acaba con un resultado electoral; más bien refleja el contenido social de la crisis que vive el país, asociada con la representación de los grupos más pobres, especialmente, que son los menos vinculados con el proceso político".

Sojo hizo un llamado al nuevo gobierno a romper la dualidad entre lo social y lo económico prevaleciente en las últimas décadas. "Las políticas sociales y económicas deben ser efecto unas de otras. Actualmente los beneficios del desarrollo no se distribuye bien, como si lo hacen los efectos de la crisis que, como siempre, afecta a los más pobres".

## Reconstruir y democratizar

Si bien en los últimos años algunos indicadores económicos del país han crecido considerablemente, esto no se ha visto reflejado en un aumento en el bienestar generalizado de la población.

Estos datos preocupan a Jorge Vargas Culler, quien considera un reto importante trabajar en una mejor distribución de los resultados del crecimiento para detener la escalada de conflicto social que podría experimentar el país.

Especial preocupación le causa el que pese al proceso de "democratización de la democracia" que hemos experimentado en los últimos años, gracias al cual hoy contamos con más derechos civiles e instituciones y mecanismos para su defensa, no cuenta el Estado con recursos adicionales para financiar sus nuevos deberes.

También considera urgente atender la crisis de representatividad que experimenta nuestra sociedad. "La gente está decepcionada, molesta. Bajó el activismo electoral, bajó la lealtad partidaria, lo que se traduce un estado de volatilidad electoral y política que urge atender".

Para Vargas Culler es un hecho que el nuevo gobierno inicia institucional y políticamente débil, pero también que no hay una oposición que goce del favor del gran electorado tico.

"Hay que reconstruir la capacidad del sistema político para generar un cambio. El gobierno debe demostrar eficiencia y capacidad e impulsar el diálogo y la negociación con actores varios, al tiempo que la oposición debe representar su papel de manera responsable, para evitar una situación de polaridad que en nada necesita el país".



## Biocomercio

# Una alternativa para el desarrollo sostenible

**Carlos Murillo R. (\*)**  
**Rafael Arias R. (\*\*)**

Uno de los retos más importantes que enfrentan los países ricos en biodiversidad es definir e implementar el marco institucional y jurídico adecuado para conservar y beneficiarse de los recursos naturales, permitiendo su uso sostenible. Para preservar la biodiversidad se requiere de una visión ecosistémica y estratégica, que vincule la conservación con una matriz más amplia de usos comerciales de los recursos que generen incentivos económicos y ambientales a los actores.

En las últimas dos décadas Costa Rica ha implementado una serie de arreglos institucionales y creado un marco legal que mejoran la conservación y el compromiso del Estado con la protección de la biodiversidad. Esto hace que el país tenga un potencial importante para desarrollar círculos virtuosos entre la conservación y el aprovechamiento de los recursos de la biodiversidad nacional. Por ejemplo, las inversiones que se han hecho en el sistema de parques nacionales han dado excelentes frutos ambientales y económicos, pues se han convertido en polos de atracción para el desarrollo del turismo ecológico y rural comunitario. Un estudio reciente del Centro Internacional en Política Económica de la Universidad Nacional (CINPE) y el Instituto Nacional de Biodiversidad (INBio) concluye que los parques nacionales generan \$325 mil millones al año, distribuidos entre las tarifas por ingreso y por las economías de aglomeración (oferta y demanda de bienes y servicios) (Furst y Moreno, 2004).

De igual forma, han sido positivos los resultados del programa *Pago por Servicios Ambientales*, donde destaca la participación de pequeños y medianos propietarios y comunidades indígenas, dueños de más de 21.000 hectáreas de bosques y plantaciones, quienes se han comprometido con su conservación. Alrededor de 7.280 empresas están relacionadas con la actividad forestal, las cuales generan 48.000 empleos directos e indirectos y contribuyen con un valor agregado de más de \$125 millones (Estado de la Nación, 2004).

La biodiversidad también nos abre oportunidades para desarrollar la bioprospección. El INBio ha realizado investigaciones con entes privados y públicos, interesados en desarrollar actividades productivas derivadas de un uso racional y sostenible de la biodiversidad. Los principios



Costa Rica tiene el potencial para desarrollar círculos virtuosos entre la conservación y el aprovechamiento de los recursos de la biodiversidad. Las inversiones en el sistema de parques nacionales han dado excelentes frutos ambientales y económicos (Locación Volcán Poás).

Foto: H. Chaves

que rigen dichos acuerdos se enmarcan dentro del Convenio de la Diversidad Biológica (CDB), cuyos objetivos primordiales son la conservación de la diversidad biológica, la utilización sostenible de sus componentes y la participación justa y equitativa de los beneficios que se deriven de la utilización de los recursos genéticos (INBio, 2005). El país tiene el potencial de desarrollar ventajas importantes en la gestión e innovación tecnológica; la trayectoria y experiencia de centros e institutos de investigación, a la par del volumen y calidad de investigación que realizan las universidades públicas pueden ayudar a consolidar núcleos endógenos de innovación, articulados a actividades productivas con potencial competitivo.

Una mayor conciencia por la protección del medio ambiente y su entorno natural ha resultado en la expansión de un consumo más comprometido con la conservación de la biodiversidad. En los últimos años ha crecido la demanda por la producción orgánica o bienes y servicios que emplean métodos de producción amigables con la naturaleza y la salud humana. La existencia de segmentos del mercado para productos con diferenciación ambiental está generando las condiciones y los incentivos para el desarrollo de la producción y comercialización de bienes y servicios derivados de un uso sostenible de los recursos. Una muestra de esta tendencia es la promoción de los llamados "mercados sostenibles" y la implementación internacional de normas ambientales que se de-

ben cumplir para tener acceso a esos nichos. Algunas de estas normas son las de la Organización Internacional para la Normalización (ISO), las Buenas Prácticas de Manufactura (GMP) y el Análisis Peligrosos y Puntos Críticos de Control (HACCP).

Costa Rica ha venido haciendo esfuerzos para introducir tecnologías más limpias como el uso del control biológico de plagas y la utilización de abonos orgánicos y ello empieza a reflejarse en mayores niveles de productividad y rentabilidad. Por ejemplo, el Centro de Gestión Tecnológica de Informática Industrial (CEGESTI) ha promovido programas para ampliar la capacidad de generar una producción más limpia mediante la incorporación de *Buenas Prácticas Ambientales y Sociales* y propiciando economías ecológicas en el empaque y preservación del producto, mediante la aplicación del Ecodiseño. Estos proyectos se enmarcan dentro de los esfuerzos del Centro de Inteligencia sobre Mercados Sostenibles (CIMS), que promueve y facilita el comercio y las exportaciones de bienes y servicios ambientales en el mercado internacional y la *Iniciativa BioTrade* de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), el cual promueve la producción y comercialización de bienes y servicios basados en los recursos de la biodiversidad.

Costa Rica puede desarrollar actividades productivas que articulen los objetivos de conservación y comercialización de los recursos de la biodiversidad. Su riqueza de recursos biológicos puede convertir al bio-

comercio en un sector de gran dinamismo y enormes posibilidades, de insertarse en nichos del mercado con ventajas competitivas en diferenciación ambiental. Ello, aunado al marco institucional y legal de conservación de la biodiversidad, ha sido clave para que el país fuera seleccionado por la UNCTAD para implementar un Programa Nacional de Biocomercio, dentro del marco de la *Iniciativa BioTrade* que la UNCTAD impulsa desde 1996.

Según esta iniciativa, el objetivo de potenciar los recursos naturales y humanos de una forma sostenible y sustentable, implica beneficios económicos y el desarrollo de capacidades nacionales para el desarrollo de las comunidades locales y la gestión de tecnologías amigables con la naturaleza. En el tanto estos principios y los establecidos en el CDB se viabilicen e inspiren el Programa Nacional de Biocomercio en Costa Rica, no habría dudas de que la Iniciativa abre nuevas puertas al desarrollo sostenible en el país.

(\*) Catedrático e investigador del CINPE-UNA.

(\*\*) Investigador del CINPE y docente de la Escuela de Economía-UNA.

Se entiende por biocomercio "El conjunto de actividades de recolección y/o producción, procesamiento y comercialización de bienes y servicios derivados de la biodiversidad nativa (especies, recursos genéticos y ecosistemas), bajo criterios de sostenibilidad ambiental, social y económica" (UNCTAD 2004).



# Germinal

Suplemento de cultura del Periódico CAMPUS • Junio 2006

## El evangelista de Solentiname

La Universidad Nacional entrega el Doctorado Honoris Causa al gran poeta nicaragüense Ernesto Cardenal.

Bértold Salas M. /CAMPUS

Entregar un Doctorado Honoris Causa es un reconocimiento en dos direcciones. Por supuesto, para quien lo recibe, que ve probado que sus esfuerzos de toda una vida han tenido algún impacto duradero, el suficiente para los homenajes. Pero también a la universidad que lo entrega, que confirma su compromiso con cierto tipo de hombres y mujeres y con sus valores.

Este 29 de mayo, la Universidad Nacional entregó el Doctorado Honoris Causa al gran poeta nicaragüense Ernesto Cardenal Martínez, uno de los más importantes creadores e intelectuales del vecino país del norte y de la región.

Según el Consejo Universitario, este reconocimiento es "por la excelencia de su extensa obra literaria, sus atestados humanísticos, expresados en su constante impulso a la cultura regional y de intercambio entre las culturas, su incansable lucha por la paz y la justicia en el mundo y su vida entregada a fortalecer los más altos valores de los pueblos centroamericanos y latinoamericanos en general".

### Personaje ejemplar

Nacido en Granada, el 20 de enero de 1925, Cardenal estudió Letras en la UNAM de México y obtuvo un posgrado en Literatura Estadounidense en la Universidad de Columbia, en Nueva Cork.

Desde su juventud publicó poemas en distintas revistas, pero es en 1946 que aparece su primer libro *La ciudad des-*

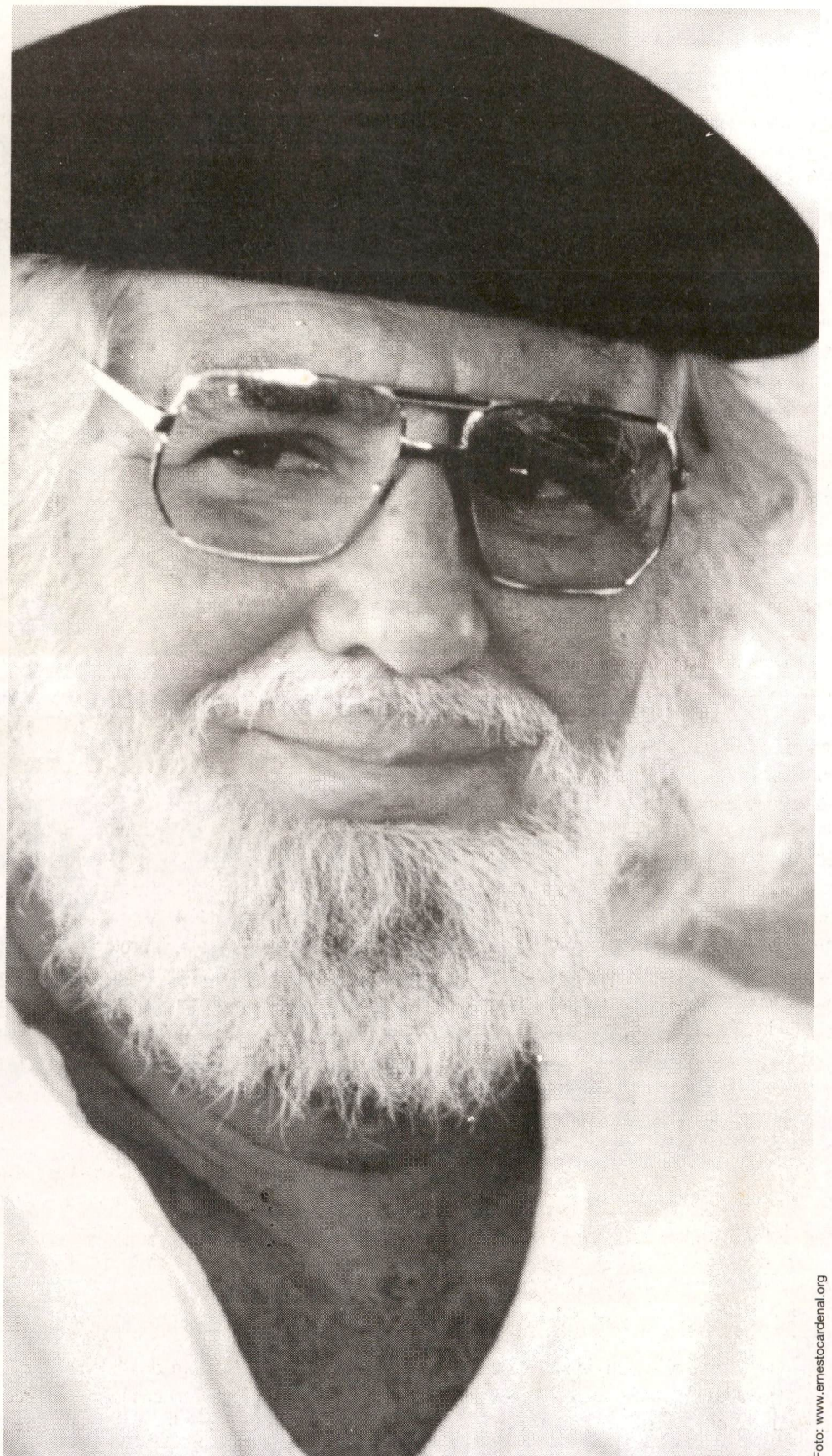
*habitada*. Desde entonces tiene profundas inquietudes religiosas, que le llevan a ingresar primero al Monasterio de Our Lady of Gethsemani, y al Monasterio Benedictino de Cuernavaca, después. En 1965 es ordenado sacerdote en Managua, y funda una pequeña comuna contemplativa en una isla en el archipiélago de Solentiname. Allí, promueve la pintura primitivista, y con sus compañeros hace una lectura política de los evangelios; surge entonces el *Evangelio en Solentiname*.

Por su voz sincera y reconocida honestidad, durante los 70 fue uno de los representantes de la causa del sandinismo a nivel internacional. Como represalia, el régimen dictatorial de Somoza destruye la comuna y Cardenal debe exiliarse en Costa Rica.

Regresa a su natal Nicaragua en los 80, desde donde ha continuado su labor humanista. Por esta, su legado a la paz y a la literatura mundial ha sido reconocida en Alemania, Estados Unidos, Francia, Colombia, España, Chile, Italia, México y Cuba, entre otros países.

Traducida a más de 20 idiomas y con centenares de ediciones, su obra incluye poemarios de carácter contemplativo, como *Gethsemani Ky*, *Vida en el amor* y *Salmos*, otros de carácter histórico como *El estrecho dudoso* y *los famosos Epigramas*. Sin duda, un repaso por su obra no puede ignorar su *Oración por Marilyn Monroe* y su *Homenaje a los indios americanos*.

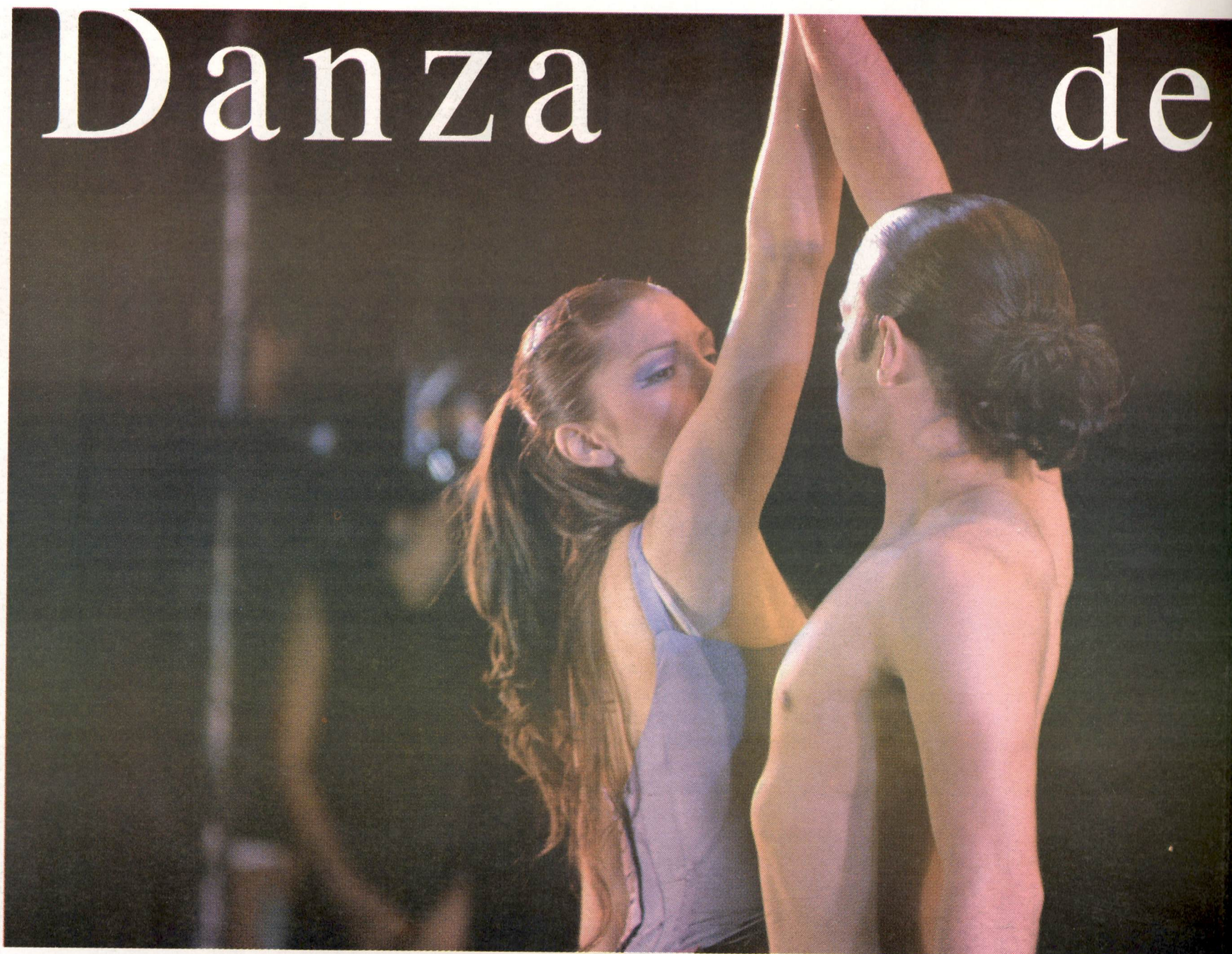
En la última década se ha dedicado a publicar sus memorias, que llevan tres volúmenes: *Vida perdida*, *Las islas extrañas* y *La revolución perdida*.





# Danza de

- Una muestra del trabajo de los más jóvenes, tanto coreógrafos como bailarines: *Una Danza Joven* presenta entre el 15 y el 17 de junio su primera temporada del 2006



De algún rincón

## Esas sorpresas de comprayventa

Bértold Salas M. /CAMPUS

No es extraño seguir las modas cuando se lee, o cuando se escoge qué leer. Leer hoy, significa buscar a García Márquez o a Coelho; por supuesto: la mención simultánea es por su popularidad, no por su calidad. En otro nivel, puede ser perseguir lo último de los más o menos recientes Nobel, como Saragat o Coetzee, o de los que serán candidatos en diez o quince años, como Rey Rosa o McEwan.

El tiempo hace estragos en los gustos -mejor dicho: crea nuevos gustos-, y es más difícil aproximarse y disfrutar de las narraciones y los poemas de esos escritores y escritoras que fueron célebres hace veinte, cuarenta, sesenta años. También es más difícil que nos los recomienden: no están en la boca de los líderes de opinión, de nuestros profesores o compañeros más leídos, no están a la moda.

Sin embargo, es fácil encontrarse con ellos: sus libros abundan en las comprayventas, esos lugares en los que con curiosidad y algo de olfato podemos adquirir verdaderas ma-

ravillas por unos cientos de colones.

Dos de ellos son el español Ramón Gómez de la Serna y el austriaco Stefan Zweig..., tan célebres en la primera mitad del siglo XX, sus nombres suenan igual de polvosos que sus libros apilados en las tiendas de libros usados. Y sin embargo..., ¡Qué escritores! ¡Qué manejo de la música de la palabra, en el uno! ¡Qué manera de hacer cercanos a las mujeres y los hombres de la historia, en el otro!

Esgrimista de la palabra, Gómez de la Serna podía hacer prodigios en una línea y nos enfrentaba a las tiernas paradojas de lo cotidiano; inventó las *greguerías*, que según su admirador Francisco Umbral, eran "metáforas tomadas por sorpresa". Van algunas: "El agua se suelta el pelo en las cascadas", "La pulga hace guitarrista al perro", "Los bostezos son oes que huyen", "Abrir un paraguas es como disparar contra la lluvia", "Pensamiento consolador: el gusano también morirá", "El agua no tiene memoria: por eso es tan limpia".

Es probable que Zweig haya sido también un virtuoso de la

palabra, aunque para decirlo con certeza hay que leer alemán. Sin embargo, contó con buenos traductores al castellano y por eso sus libros muestran un estilo más que respetable: exuberante, robusto, algo clásico; en fin, de una seguridad un tanto ingenua, que lo diferenciaba del de otros escritores del oscuro período europeo de entreguerras.

Pero su encanto está más allá del estilo: cualquiera de sus biografías es un encuentro con eso que Ortega y Gasset llamó el yo y su circunstancia. Basta leer su otrora célebre biografía de *María Antonieta* -400 páginas que ningún lector quiere que concluyan- para conocer a un personaje histórico, pero también todo un proceso, el de la Revolución Francesa y, acaso más importante, algo más de los matices del espíritu humano. Y lo mismo ocurre al leer *María Estuardo*, *Fouché* o *Erasmus de Róterdam*; o esas inusuales biografías de Charles Dickens o Freud.

Bueno, si hay tiempo para leer algo viejo entre tanto (buen) libro de moda..., ¡no se arrepentirán!



# presente y futuro

Foto: Ezequiel Becerra

Bértold Salas M. /CAMPUS

**M**arianella Zeledón se pregunta *¿Quiénes somos?*, y en su interrogante la acompañan los bailarines y bailarinas estudiante de la Escuela de Danza. También Sabrina Montero tiene algo que averiguar, y en buen guaymí lanza: *¿Ngöbere a märe?* (¿Dónde están los guaymies?).

Sin signos de pregunta, pero con el mismo tono interrogativo, también las coreografías de Jorge Olea, Rodolfo Seas, Christopher Núñez y Nandayure Harley llevan a un encuentro con lo que hay de movetizo en mundo en que vivimos.

Todas juntas, forman el repertorio de la primera temporada del año del grupo UNA Danza Joven, que se presentará del 15 al 17 de junio en el Centro para las Artes (CPA), y en el cual podemos observar el trabajo de jóvenes coreógrafos y coreógrafas, así como de quienes estudian en la Escuela de Danza.

## Preguntas y respuestas

Con tres años de existencia, Una Danza Joven es un

proyecto de extensión en el que participan jóvenes docentes, egresados y estudiantes de la Escuela de Danza, dirigidos por la profesora Harley.

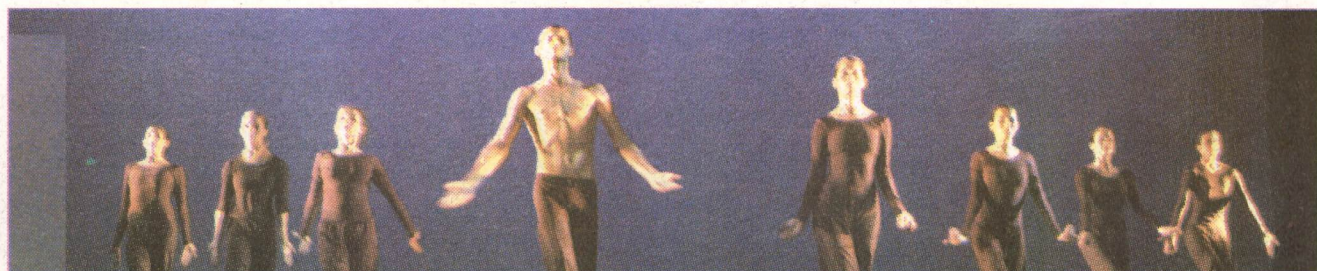
Año con año, Una Danza Joven realiza un par de temporadas formales al finalizar cada uno de los ciclos lectivos del año; este sería el primero del 2006. Además, se presenta por todo el país en distintos escenarios, desde otras universidades hasta centros de adaptación social como La Reforma y, según un proyecto para el segundo semestre del 2006, en comunidades urbano-marginales de San José.

En la temporada que irá del 15 al 17 de junio, Una Danza Joven presentará cuatro coreografías inéditas y una que es parte del repertorio regular del grupo. Inéditas son las mencionadas *¿Quiénes somos?*, de Marianella Zeledón,

sobre las dificultades de las relaciones de pareja, y *¿Ngöbere a märe?*, de Sabrina Montero, sobre la difícil supervivencia de los aborígenes costarricenses en el contexto de la globalización.

También sobre la vida contemporánea, *Cinco minutos*, del coreógrafo chileno Jorge Olea, muestra del estrés de los "cinco minutos" en que se recorre una ciudad para llegar al lugar de trabajo. *Reflejos, o solo para siete*, de Rodolfo Seas, presenta el enfrentamiento del uno con la otredad, y cómo la existencia va siendo determinada por lo que se cree reflejar.

Finalmente, *Democrático*, de Christopher Núñez, es una crítica a los partidos políticos, y *Guaca*, pieza de repertorio de Nandayure Harley, una recuperación de un lugar místico del período precolombino.



¡Que su vida se llene de los mejores momentos! Para eso creamos:



Seguro Ahorro Familiar

que sí le permite celebrar la vida.

incluye un sistema de Ahorro dentro del Seguro de Vida. La prima de seguro, usted adquiere protección y a la vez un valor acumulado, del cual podrá hacer retiros parciales en cualquier momento. ¡Esto es bienestar inmediato, que se disfruta en familia!

Proteja el futuro de sus seres queridos, mientras viven los mejores momentos juntos.

Magisterio Seguros S.A. Agencia Comercializadora de Seguros

Oficinas Centrales Tel: 257-7787 • Fax: 222-5431 • e-mail: [magisteriosseguros@racsa.co.cr](mailto:magisteriosseguros@racsa.co.cr)  
 Sucursal Pérez Zeledón: 770-5454/F.770-1396 • Sucursal Puntarenas: 661-2121/ F. 661-1122  
 Sucursal Alajuela: 431-1202/ F.431-1204 • Sucursal San Carlos: 460-3555/ F.460-3340 • Sucursal Ciudad Neily: 783-4410/ F.783-4411 • Sucursal Limón: 758-1512/ F.758-2360 • Sucursal Liberia: 665-0808/ F. 665-1211 • Sucursal Heredia: 263-3981 • Sucursal Cartago: 553-1676 • Sucursal Nicoya: 685-3404/ F.685-4078 • Sucursal San Ramón: 445-9849/ F.445-9453.



SOCIEDAD DE SEGUROS DE VIDA  
DEL MAGISTERIO NACIONAL  
FUNDADA EN 1920



MAGISTERIO  
SEGUROS, S.A.  
Comercializadora de Seguros

Para que el dinero tome un verdadero significado.





## Dos joyas

La obra literaria de Cardenal es vasta. Sin embargo, como en todos los casos, hay unos textos más conocidos que otros; y probablemente, los siguientes poemas son:

### Epigramas

Al perderte yo a ti,  
tú y yo hemos perdido:  
yo, porque tú eras  
lo que yo más amaba,  
y tú, porque yo era  
el que te amaba más.  
Pero de nosotros dos,

tú pierdes más que yo:  
porque yo podré  
amar a otras  
como te amaba a ti,  
pero a ti nadie te amará  
como te amaba yo.  
Muchachas que algún día

leáis emocionadas estos versos  
Y soñéis con un poeta  
Sabed que yo los hice  
para una como vosotras  
y que fue en vano.

## Oración por Marilyn Monroe

Señor  
recibe a esta muchacha conocida en toda la Tierra con el nombre  
de Marilyn Monroe,  
aunque ése no era su verdadero nombre  
(pero Tú conoces su verdadero nombre, el de la huerfanita  
/violada a los 9 años  
y la empleadita de tienda que a los 16 se había querido matar)  
y que ahora se presenta ante Ti sin ningún maquillaje  
sin su Agente de Prensa  
sin fotógrafos y sin firmar autógrafos  
sola como un astronauta frente a la noche espacial.  
Ella soñó cuando niña que estaba desnuda en una iglesia (según  
cuenta el Times)  
ante una multitud postrada, con las cabezas en el suelo  
y tenía que caminar en puntillas para no pisar las cabezas.  
Tú conoces nuestros sueños mejor que los psiquiatras.  
Iglesia, casa, cueva, son la seguridad del seno materno  
pero también algo más que eso...

Las cabezas son los admiradores, es claro  
(la masa de cabezas en la oscuridad bajo el chorro de luz).  
Pero el templo no son los estudios de la 20th Century-Fox.  
El templo -de mármol y oro- es el templo de su cuerpo  
en el que está el hijo de Hombre con un látigo en la mano  
expulsando a los mercaderes de la 20th Century-Fox  
que hicieron de Tu casa de oración una cueva de ladrones.  
Señor  
en este mundo contaminado de pecados y de radiactividad,  
Tú no culparás tan sólo a una empleadita de tienda  
que como toda empleadita de tienda soñó con ser estrella de cine.  
Y su sueño fue realidad (pero como la realidad del technicolor).  
Ella no hizo sino actuar según el script que le dimos,  
el de nuestras propias vidas, y era un script absurdo.  
Perdónala, Señor, y perdónanos a nosotros  
por nuestra 20th Century  
por esa Colossal Super-Producción en la que todos hemos trabajado.  
Ella tenía hambre de amor y le ofrecimos tranquilizantes.

Para la tristeza de no ser santos  
se le recomendó el Psicoanálisis.  
Recuerda Señor su creciente pavor a la cámara  
y el odio al maquillaje insistiendo en maquillarse en cada escena  
y cómo se fue haciendo mayor el horror  
y mayor la impuntualidad a los estudios.  
Como toda empleadita de tienda  
soñó ser estrella de cine.  
Y su vida fue irreal como un sueño que un psiquiatra interpreta y  
archiva.  
Sus romances fueron un beso con los ojos cerrados  
que cuando se abren los ojos  
se descubre que fue bajo reflectores  
¡y se apagan los reflectores!  
Y desmontan las dos paredes del aposento (era un set  
/cinematográfico)  
mientras el Director se aleja con su libreta  
porque la escena ya fue tomada.  
O como un viaje en yate, un beso en Singapur, un baile en Río  
la recepción en la mansión del Duque y la Duquesa de  
Windsor  
vistos en la salita del apartamento miserable.  
La película terminó sin el beso final.  
La hallaron muerta en su cama con la mano en el teléfono.  
Y los detectives no supieron a quién iba a llamar.  
Fue  
como alguien que ha marcado el número de la única voz amiga  
y oye tan solo la voz de un disco que le dice: WRONG NUMBER  
O como alguien que herido por los gangsters  
alarga la mano a un teléfono desconectado.  
Señor:  
quienquiera que haya sido el que ella iba a llamar  
y no llamó (y tal vez no era nadie  
o era Alguien cuyo número no está en el Directorio de los Ángeles)  
¡contesta Tú al teléfono!

## Nos visita estudioso de la cultura

Los nuevos modos de estar juntos  
es el nombre del coloquio alrededor  
de la teoría queer (estudios sobre  
gays y lesbianas), que se realizará  
los días 7, 8 y 9 de junio en el Cen-  
tro Cultural de España (CCE).

En este encuentro participará Leo  
Bersani, uno de los más importantes  
teóricos sobre el tema a nivel mun-  
dial. Director del Departamento de  
Literatura Francesa de la Universi-  
dad de Berkeley, fue uno de los in-

troductores de Michel Foucault en  
Estados Unidos; asimismo, cuenta  
con libros sobre la violencia, sobre  
Freud y Baudelaire, y ha sido muy  
reconocido en Estados Unidos y Eu-  
ropa por su ensayo Homos, repensar  
la identidad.

La participación en el coloquio  
tiene un costo de \$5.000 para estu-  
diantes y \$10.000 para profesionales.  
Además, el sábado 10 de junio a las 9  
a.m. se efectuará un foro de entrada

gratuita sobre Nuevos modos de sub-  
jetivación, también en el CCE.

La actividad es organizada por el  
Doctorado Interdisciplinario en Le-  
tras y Artes de América Central (DI-  
LAAC) y la Facultad de Filosofía y  
Letras de la Universidad Nacional,  
así como por la revista de psicoaná-  
lisis Página Literal. Para más infor-  
mación o inscripciones, en el DI-  
LAAC, 562-4077, y en la revista Pá-  
gina Literal, 233-5901.

## Libros

### Demoperfectocracia



Iván Molina Jiménez  
Ensayo  
Editorial UNA  
484 págs.

Según advierte Molina, Demo-  
perfectocracia fue la palabra utiliza-  
da por Yolanda Oreamuno para re-  
ferirse al sistema político costarrice-  
nse de la década de 1930. El sen-  
tido irónico del término no era ca-  
sual: por esa época, diversos intelect-  
uales y políticos ponían en duda

que Costa Rica fuera una democracia, enfoque que fue recu-  
perado y enfatizado, a partir de la década de 1980, por dis-  
tintos investigadores sociales. La perspectiva que orienta el  
presente libro es muy diferente: parte de que, entre finales  
del siglo XIX e inicios del XX, Costa Rica experimentó una  
transición decisiva hacia una democracia prerreformada, en  
cuyo curso elecciones periódicas y competitivas se convir-  
tieron en el nexo fundamental entre las demandas populares  
y las políticas públicas. El resultado de esta conexión, a lar-  
go plazo, fue un sistema político socialmente orientado.

### Ruvenal de mil amores

Silvia Castro Méndez  
Cuento  
Editorial UNED  
25 págs.

Ruvenal de mil amores es un  
libro innovador en lo pedagógico,  
en la enseñanza de la tolerancia  
hacia la diversidad, que integra  
artísticamente la ampliación del  
vocabulario, con el ritmo del sone-  
to y el estímulo de la pintura.

Publicado por la Editorial UNED, pero con el  
patrocinio de la ONG Procesos y la Escuela de Educología  
de la Universidad Nacional, este cuento -subtitulado  
Variaciones sobre un tema de Esopo- es una contribución  
a la educación para la democracia. Su autora Silvia Castro  
es una profesora universitaria y consultora que se ha espe-  
cializado en el tema de la cultura política, pero también ha  
tenido tiempo para dedicarse a la poesía, y prueba de ello  
es que dos veces ha ganado el premio de la Editorial UCR.



### La mujer en la ciencia y la tecnología en Costa Rica

Tatiana Láscaris-Comneno y otras.  
Ensayos  
Editorial UNA y GenTec  
121 págs.

Enmarcado en el Proyecto Iberoamericano de Ciencia,  
Tecnología y Género (GenTec), este libro muestra la cre-  
ciente participación de la mujer en di-  
ferentes campos científicos y técni-  
cos de Costa Rica. Sin embargo, tam-  
bién muestra como su presencia es  
todavía reducida en los espacios de  
dirección académica y nula en el ám-  
bito de la toma de decisiones políti-  
cas. Además, muestra que la equidad  
de género es una tarea pendiente en el  
sistema de ciencia y tecnología costar-  
ricense, y que, a pesar de los avances significativos que  
se han producido al respecto, es necesario dar nuevos pa-  
sos tanto dentro de dicho sistema como de la sociedad en  
su conjunto.

Además de la doctora Láscaris Comneno, participaron  
el escritor del libro Guillermo Aguilar, Sandra Silva, Jua-  
na María Coto, Odalía Calderón e Isabel Brenes.





## Tercera vía para el desarrollo

## Reto de Walesa involucra a todos

**Nelson Murillo Murillo**  
/Para CAMPUS

**C**on mucho aplomo, y convencido de sus palabras por haber vivido en carne propia las represiones del comunismo y las desilusiones del capitalismo, Lech Walesa, Premio Nobel de la Paz y expresidente de Polonia, retó a la humanidad a buscar una tercera vía para el desarrollo porque hasta ahora "ningún sistema es perfecto".

La torrencial lluvia del 8 de mayo, cuando Walesa impartió una conferencia en la Universidad Nacional (UNA), fue equivalente al aguacero de ideas que el exmandatario esbozó para reafirmar que falta mucho camino por recorrer "porque la globalización no es buena ni mala" y depende de cómo maneje cada nación este fenómeno imparale.

El mundo que idealiza el líder polaco sólo es posible edificarlo si cada persona utiliza la solidaridad como herramienta para tender nuevos puentes de diálogo, equidad, paz y desarrollo. La luz de los verdaderos cambios apenas se filtra por la ventana hacia un progreso justo y urgente entre los pueblos.

Tras aflorar en la conferencia sus años de persecución y cárcel por su lucha en pro de la apertura del sistema comunista de Polonia, desde los astilleros de Danks, y a través del Sindicato Solidaridad, Walesa llamó a la reflexión sobre dos elementos esenciales de una democracia bien concebida: las libertades y los valores. Esos "fármacos" fueron parte de la receta que aplicó en Polonia entre 1990 y 1995, mientras rigió el rumbo de su abatida y confundida patria, la más católica de Europa.

Walesa visualiza una Latinoamérica unida, con un mayor equilibrio de sus índices de desarrollo para enfrentar con más autonomía los signos de los nuevos tiempos. Para él, la clave del éxito es la solidaridad y lo dice con autoridad moral. Su probado liderazgo logró unir a los obreros polacos en Cracovia con el fin de conseguir la emancipación del totalitarismo alrededor del Sindicato Solida-

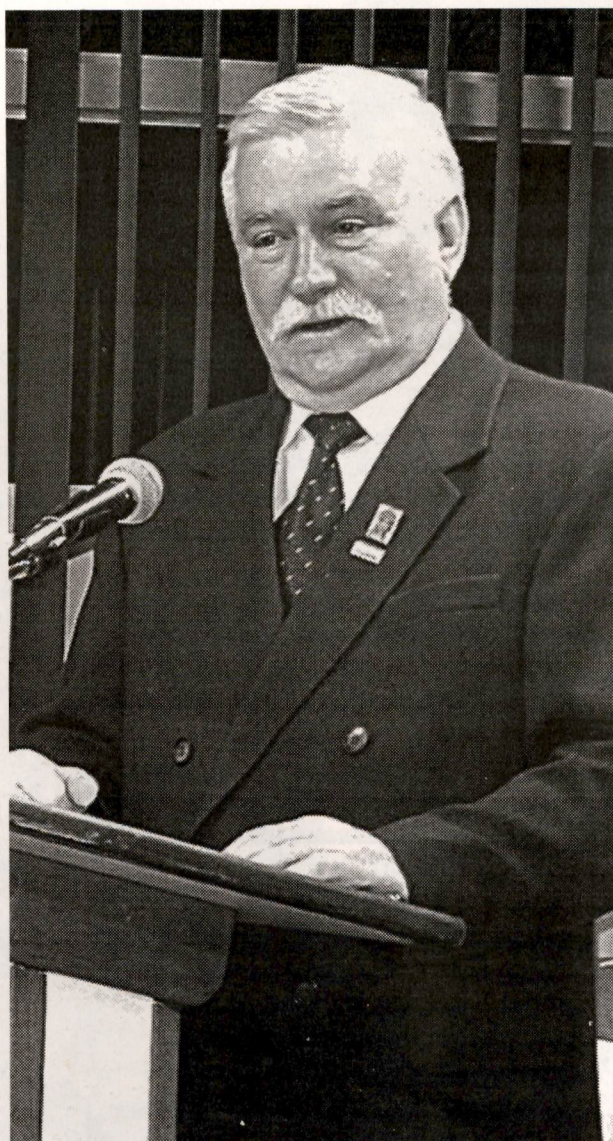


Foto: M. Quirós

ridad. No en vano esa organización laboral cuenta hoy con 10 millones de afiliados.

Walesa entregó el poder en una nueva Polonia enrumada hacia la democracia, para laborar después, como lo

hacía antes de gobernar, en los astilleros de Danks.

El esfuerzo de la UNA por invitar a Walesa a dictar una conferencia contrastó con la ausencia de conocidos líderes sindicales de Costa Rica, precisamente cuando el país se posiciona con más fuerza en el umbral de cambios polémicos, agitados, disímiles y decisivos.

En virtud de los problemas que nos agobian, como crisis fiscal, alto costo de la vida, aumento de la delincuencia, ensanchamiento de la brecha social entre ricos y pobres, deserción estudiantil, descrédito de los políticos, la ingobernabilidad galopante y el debate y la eventual agitación social y política que se avecina por el Tratado de Libre Comercio (TLC) entre Estados Unidos, Centroamérica y República Dominicana, Walesa expresó que la esperanza de un futuro mejor para todos se basa en el diálogo entre los sectores involucrados: gobierno, sindicatos y empresarios.

Recordó que sus luchas en Polonia se forjaron a la luz de las huelgas continuas porque el sistema izquierdista no permitía otras vías en favor de un cambio radical para combatir la explotación. No obstante, subrayó que en un país pequeño y capitalista, como Costa Rica, el primer escenario para la toma de los grandes acuerdos debe ser el diálogo. Cree que la huelga debe ser la última de las opciones a considerar.

Deploró la actitud de Estados Unidos de querer cambiar el rumbo de los países pobres y pequeños sólo porque necesitan de esa superpotencia hegemónica. Walesa interpretó que aquí existe una evidente contradicción porque la administración Arias Sánchez aboga por un TLC cuyo desequilibrio (producto de la mala negociación) afectaría a diversos sectores, mientras la mayoría del pueblo expresa, por distintos medios, la necesidad de negociar un nuevo y justo tratado bilateral.

Tras la caída de los muros, en 1989, la lucha de Walesa apenas empieza para buscar esa tercera vía tendiente a garantizar el respeto a la voz del pueblo. Todavía estamos en pañales.

## Jóvenes pianistas al extranjero

• En mayo los pianistas José Pablo Quesada y Sofía Chaves se presentaron en el Teatro Nacional de Guatemala y el Carnegie Hall, de Nueva York.

**Bértold Salas M.** /CAMPUS

Pocos los años, pero mucho el talento. Suficiente, para ocupar escenarios internacionales. El primero fue José Pablo Quesada, quien con 19 años fue invitado a presentarse en la Gran Sala del Teatro Nacional, en Guatemala. La segunda fue Sofía Chaves, de apenas 15 años y ya solista en el Carnegie Hall.

Estudiante de la Universidad Nacional desde el nivel preuniversitario, Quesada fue el encargado del tercer concierto internacional de la serie ¡Viva Mozart!, que ofrece la Orquesta Millennium, dirigida por el maestro Dieter Lehnhoff.

Este recital se realizó el 9 de mayo, a las 7 p.m., en la Gran Sala del Teatro Nacional, en el Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. Quesada presentó el Concierto para Piano y Orquesta No. 20 en Re menor, K 466, de Wolfgang Amadeus Mozart, completo con sus tres movimientos.

Por su parte, Sofía Chaves fue la ganadora de la edición 2006 de *Bradshaw & Buono International Piano Competition*, y se presentó en el Carnegie Hall el 21 de

mayo. En este recital, los asistentes disfrutaron de la Primera Sonata de Shostakovich. Con apenas 15 años, este es el segundo certamen internacional que obtiene Sofía, pues el año anterior obtuvo el *Intermediate Concherto Competition*.

En los dos casos, los jóvenes pianistas provienen del Instituto Superior de Artes, donde han sido alumnos de Alexandr Sklioutovski, Tamara Skliotovskaia, Ludmilla Meltzer y Luis Monge, entre otros.

Según reconocen José Pablo y Sofía, ofrecer estos recitales forma parte de metas más ambiciosas, pues esperan continuar con sus estudios, perfeccionar su técnica y participar en nuevos concursos internacionales.



## III Expo Regional Universitaria

## Universidades al servicio de la comunidad

Laura Ortiz /CAMPUS

Durante el 2 y 3 de junio, el Museo Regional de la ciudad de San Ramón será la sede de la *III Expo Regional Universitaria*, donde se expondrán proyectos de investigación, acción social y extensión de las cuatro universidades estatales.

Esta iniciativa del Consejo Nacional de Rectores (CONARE), pretende divulgar el quehacer universitario y acercarlo a las diferentes comunidades.

La Universidad de Costa Rica (UCR), el Instituto Tecnológico de Costa Rica (ITCR), la Universidad Nacional (UNA) y la Universidad Estatal a Distancia (UNED) presentarán un total de 40 proyectos que pretenden llamar la aten-



Foto: M. Quirós

ción sobre la aplicación de la tecnología en la solución de problemas particulares vinculados con el manejo de los recursos naturales, la producción, la ingeniería en sus

diferentes aplicaciones y en general, el desarrollo del conocimiento científico y otras actividades de acción social, culturales y deportivas desarrolladas por las universi-

dades en la zona de occidente.

Los visitantes podrán contar además con servicios como las asesorías ecológicas del vivero forestal del TEC, donde se identificarán las plantas que lleven los asistentes y se recomendarán las especies más adecuadas para cultivar en la zona. Los que deseen un chequeo dental pueden hacerlo en el Programa de Salud Oral de la UCR, quienes tienen mascotas pueden hacer sus consultas a los veterinarios de la UNA y la Escuela de Ciencias del Deporte, también de la UNA realizará chequeos médicos como toma de presión arterial, peso, talla, flexibilidad, índice de masa corporal y riesgo coronario.

Puntarenas  
Estudiantes interactúan con la UNA

Cientos de estudiantes de escuelas y colegios de la zona de Puntarenas, visitaron las exposiciones que la UNA preparó en la Estación de Biología Marina, el Parque Marino del Pacífico y la Estación de Ciencias Marino Costeras (ECMAR).

Los niños de Punta Morales y los alrededores visitaron los proyectos como el de cultivo de ostras, convivencia con cocodrilos, iguanas y el museo marino, mientras que los estudiantes de Puntarenas se mostraron admirados por los módulos de producción de ostras, pargos, y calidad de las pesquerías que se mostraron en la Estación de Biología Marina y en el Parque Marino del Pacífico.

"Para nosotros esta actividad es un éxito. Ver a esta cantidad de jóvenes interesados en el quehacer de la Universidad nos llena de gran alegría y nos impulsa a seguir trabajando en el desarrollo de proyectos que beneficien a estas comunidades", comentó Elizabeth Ramírez, directora de Extensión de la UNA.

Esta actividad simultánea en las tres sedes se desarrolló en el marco de preparación de la III Expo Regional Universitaria.

Éxito en  
Expo ProyectosAGENDA DE  
DESARROLLO BINACIONAL

Docenas de personas visitaron la I Expo Proyectos 2006. Cerca de 20 proyectos de vinculación externa compartieron su quehacer y los resultados de sus trabajos con la comunidad nacional. Esta feria organizada por la Oficina de Transferencia Tecnológica y Vinculación Externa, tenía como objetivo promocionar los proyectos de vinculación externa remunerada hacia el sector productivo y la sociedad.

Foto: M. Quirós

## Arrancaron Olimpiadas de Física

Johnny Núñez Z. /CAMPUS

El pasado 13 de mayo dieron inicio las Olimpiadas Costarricenses de Física (OLCOFI-UNA 2006) con una nutrida participación de más de 250 estudiantes de décimo y undécimo año. En esta oportunidad 100 estudiantes de quinto año competirán por cuatro cupos para representar a Costa Rica en la XI Olimpiada Iberoamericana de Física que se realizará en Coimbra, Portugal.

Como novedad, este año los estudiantes de undécimo año realizaron solo una prueba, en la cual se desarrollaron los

temas de dinámica de la partícula, Trabajo y energía, Ley de conservación de la energía mecánica, cantidad de movimiento lineal, carga eléctrica, campo eléctrico y potencial eléctrico, capacitores y dieléctricos, así como corriente eléctrica, resistencia, fuerza electromotriz y circuitos de CD.

De esta etapa, se preseleccionará a 10 estudiantes que se capacitarán por más de tres meses de cara a la XI Olimpiada Iberoamericana de Física que se realizará en Coimbra, Portugal. De ellos, mediante una prueba, se escoge-

rán los cuatro mejores que integrarán la delegación tica.

Por su parte, los estudiantes de décimo año competirán en una segunda etapa prevista para el 26 de agosto, en donde se medirán los conocimientos en los temas de dinámica de la partícula y leyes de conservación.

El coordinador de evaluación de las pruebas, Oscar Umaña, acotó que OLCOFI-UNA 2006 se realiza gracias al respaldo de entidades amigas como el Ministerio de Educación Pública y la empresa INTEL.

La XI Olimpiada Iberoamericana de Física se llevará a cabo en Portugal en setiembre.



Foto: J. Núñez



# I Graduación 2006

## UNA inyecta profesionales a zonas pobres

**Silvia Monturiol F. /CAMPUS**

La Universidad Nacional (UNA) entregó 190 nuevos profesionales a la zona sur del país, en las ceremonias de graduación realizadas en horas de la noche del 2 y 3 de mayo en los campus de la Universidad en Coto y Pérez Zeledón, respectivamente. Los días 11 y 12 de mayo, respectivamente, se efectuaron las graduaciones en las sedes de Liberia y Nicoya, donde la UNA aportó a la región Chorotega 52 profesionales, con lo que se contribuye al desarrollo de estas zonas económicamente deprimidas del país con un total de 242 profesionales.

En la Sede Central de la UNA, las graduaciones correspondientes al primer ciclo lectivo del 2006 se realizaron el 4 y 5 de mayo en el gimnasio del Campus Omar Dengo. El 4 de mayo se graduaron 240 profesionales de las Facultades de Ciencias de la Tierra y el Mar, y de Ciencias Exactas y Naturales, y 293 estudiantes provenientes de las Facultades de Filosofía y Letras, de Ciencias de la Salud y del Centro de Investigación Docencia y Extensión Artística (CIDEA).

Las ceremonias del 5 de mayo correspondieron al Centro de Investigación y Docencia en Educación (CIDE), que graduó 295 profesionales, y a Ciencias Sociales, con 314 profesionales.

• De alrededor de 1400 nuevos profesionales que graduó la UNA en mayo, 242 correspondieron a las Sedes Chorotega y Brunca, con lo que se aporta al desarrollo de las áreas más deprimidas económicamente como Guanacaste y zona sur.



Foto: M. Quirós

Belisa Torres, representante estudiantil por Nicoya, felicitó a su mamá, Shirley Pérez, quien se graduó en Educación en la Sede Chorotega de la UNA.

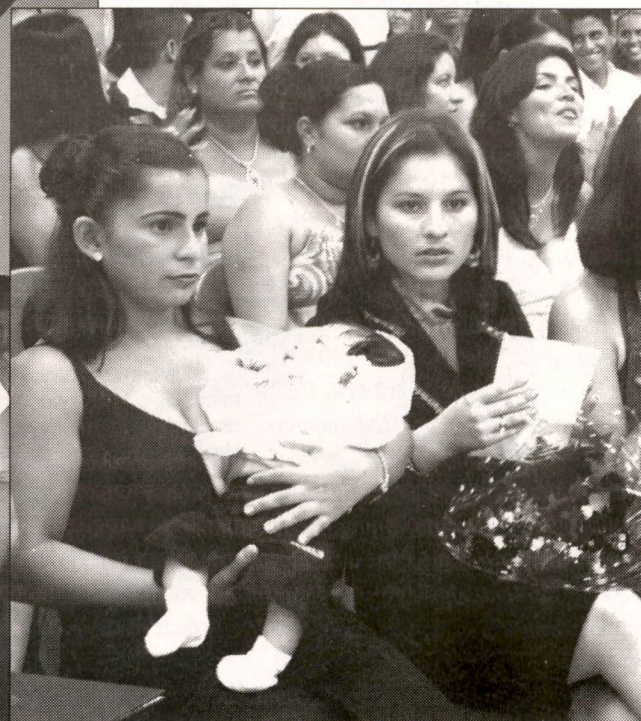


Foto: J. Núñez

El esfuerzo de estudiantes de la Sede Brunca se vio recompensado al obtener el título que les acredita como profesionales.

## Ambiente de fiesta

• 2 y 3 de junio. III Exporegional Universitaria Museo de San Ramón: 42 puestos de exhibición, charlas, talleres y proyectos con temática ambiental.

• 3 de junio. Concierto de la Banda Sinfónica de Pérez Zeledón: Teatro Eugene O'Neil, 6p.m.

• 5 de junio. Homenaje a la trayectoria ciudadano ambiental. Museo Nacional, 5 p.m.

• 5 de junio. Inauguración de Festival Madre Fértil Tierra Nuestra. Museo Nacional 6:30 p.m.

• 12 de junio. Inauguración Galería virtual ambiental. Campus Omar Dengo, 9 a.m.

• 13 y 14 de junio. Expo Ambiente. UNA. Charlas, actividades culturales y exposición de proyectos.

• 15 de junio. Celebración día del Árbol. UNA, 2p.m. Homenaje al árbol más antiguo del campus Omar Dengo y siembra de árbol representativo de Heredia.

• 16 de junio. Caminata y siembra de árboles. Salida Explanada UNA, 9 a.m.

Programa de Actividades

X Festival

Madre Fértil  
Tierra Nuestra

una gota más....



**Laura Ortiz /CAMPUS**

Concientizar e involucrar a la comunidad universitaria y nacional en los proyectos de protección a los recursos naturales, es el objetivo del mes del ambiente, que se celebra en junio.

La Universidad Nacional ha preparado una serie de actividades para mostrar proyectos culturales, académicos, de investigación y extensión que se relacionan con esta temática.

El 3 de junio habrá un concierto con la *Big Band* de Escuela de Música Sinfónica de la Sede Brunca de la Universidad Nacional, los días 2 y 3 de junio el Consejo Nacional de Rectores (CONARE) organiza la Expo Regional Universitaria en San Ramón, donde las cuatro universidades estatales mostrarán proyectos que influyen a esa zona del país. El 5 de junio se dará un reconocimiento a ambientalistas de trayectoria en pro del ambiente, el 12 de junio se inaugurará la

• Venga con su familia, conozca, comparta, disfrute y aprenda sobre recursos naturales en el mes del ambiente.

Galería virtual ambiental y 13 y 14 de junio las puertas de la UNA se abrirán para recibir a los visitantes de la II Expo Ambiente: una oportunidad para aprender.

El día mundial del árbol se realizará un homenaje al árbol de mayor edad en el campus Omar Dengo y se sembrará un árbol representativo de Heredia.

El 16 de junio los estudiantes, académicos y administrativos podrán dar su granito de arena: compre un árbol y acompañe a los niños y niñas de la Escuela Laboratorio en una caminata hacia las montañas de San Rafael de Heredia, donde se sembrarán 3 000 árboles que muy pronto protegerían los acuíferos de la zona.

**El proyecto de Voluntariado de la Vicerrectoría de Vida Estudiantil**  
invita a estudiantes y funcionarios a participar en las:

- Giras de monitoreo y vigilancia
- Giras de colecta de semillas
- Giras de reforestación

Mayor información teléfono: 277-3121  
Correo electrónico:  
unambiente2006@yahoo.es



## Síndrome de Down

## Deporte los integra a la sociedad

• Personas con discapacidad mental y física contarán con una Escuela Deportiva Pedagógica.

Johnny Núñez Z. /CAMPUS

Procurar que los jóvenes con síndrome de Down y discapacidad cognitiva o física puedan integrarse a la sociedad sin temores y prejuicios, así como aprender varias disciplinas deportivas, es la misión que persigue el proyecto *Escuela Deportiva Pedagógica* para personas con discapacidad, de la Escuela de Ciencias del Deporte de la Universidad Nacional (UNA).

El proyecto lo inició, en 1993, el profesor y entrenador Heriberto Céspedes con el programa *Rendimiento deportivo para personas con discapacidad*, que ha tenido excelentes resultados, sobre todo en las Olimpiadas Especiales.

Al pasar a ser escuela deportiva el programa permitirá a estos jóvenes seguir practicando natación pero también fútbol, baloncesto, bochas, balonmano, atletismo, aeróbicos, baile popular, entre otros; así como charlas de orientación y actividades deportivas dirigidas a sus padres.

“Cuando el niño tenga las destrezas necesarias y dominio del deporte, si lo desea, se someterá a la parte competitiva para integrarse a algún equipo, con



Jóvenes con diversas discapacidades mentales o físicas podrán inscribirse en la Escuela Deportiva Pedagógica de la UNA. Hazel Zumbado, medallista de oro en torneos internacionales, es una de las primeras alumnas.

la calidad y rendimiento alcanzado por los muchachos de natación”, indicó Céspedes.

Se trata, según el entrenador, de una nueva opción para la población, pues a través del deporte los muchachos con discapacidad cognitiva o física pueden mejorar su parte motora y alcanzar sus metas.

## Desde muy temprano

La inscripción está abierta y pueden participar todas aquellas personas con

## Campeones especiales

Gracias al programa *Rendimiento Deportivo*, los nadadores con discapacidad han participado a nivel mundial en distintos torneos. El triunfo más reciente se alcanzó en los Juegos Latinoamericanos Especiales, realizados en San Salvador, en donde una delegación de 18 nadadores logró 38 preseas.

discapacidad cognitiva o física. A partir de los tres años podrán incorporarse en las disciplinas deportivas. A la vez, los padres de familia tendrán la oportunidad de recibir charlas sobre varios temas e incluso algunas dedicadas a los padres primerizos.

Las lecciones se impartirán los domingos de 8 a.m. a 12 m., en la Escuela de Ciencias del Deporte. El costo de matrícula, así como mensualidad es de

## Desde el Consejo

Xinia Molina Ruiz /CAMPUS

## Primer Presupuesto Extraordinario

El Consejo Universitario aprobó el ajuste al presupuesto ordinario 2006 y el Primer Presupuesto Extraordinario 2006 por ₡2.709.853.300.

## Consultas de Asamblea Legislativa

- Este Consejo envió a la Asamblea Legislativa su rechazo al Proyecto 15.646: “Ley de Inspección de Instituciones de Enseñanza Privada”, pues contiene vicios de inconstitucionalidad al debilitar las atribuciones del Estado consagradas en el artículo 79b de la Constitución Política y violentar el principio de autonomía universitaria.

- El Consejo recomendó la aprobación del Proyecto de Ley 15.347 que traslada el Balneario de Ojo de Agua a la Empresa de Servicios Públicos de Heredia y crea el Centro Educativo y Recreativo sobre el Recurso Hídrico y el Museo del Agua.

- Se enviaron observaciones sobre el Proyecto de Ley Especial para que las comisiones corruptas pagadas en la contratación administrativa no sean cargadas a los usuarios. Se acordó rechazar este proyecto.

## Modificaciones reglamentarias

- Se modificaron los artículos 10 (dieta de los integrantes), 20 (vigencia de los factores), 24 (reconocimiento de la capacitación recibida) y 26 (puntaje aplicable para el reconocimiento de la capacidad recibida) del Reglamento de Carrera Administrativa. La acumulación de puntos en forma escalonada, mantiene su vigencia a partir del año 2004, salvo para funcionarios de primer ingreso al régimen.

- Se modificó el inciso d) del artículo 1 del Reglamento de Dedicación Exclusiva. En adelante se leerá: “d) Participar en proyectos institucionales desarrollados al amparo de convenios suscritos con fundaciones y en el marco de la Ley de Promoción del Desarrollo Científico y Tecnológico o contratado para prestar servicios profesionales de manera directa con la Universidad, y de los cuales podría derivar una remuneración adicional”.

## Estudio Integral de Puestos

Se solicitó al Vicerrector de Desarrollo que remita al Consejo Universitario, a más tardar en diciembre, una propuesta de implementación del Estudio Integral de Puestos y el monto estimado de los recursos que deben ser asignados en el presupuesto ordinario del 2007.

## Convenios aprobados:

- Convenio entre la UNA y el Ministerio de Salud. El Ministerio apoyará con recursos humanos programas y proyectos de salud humana que se desarrollan en la UNA.

- Convenio específico entre UNA y la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO-COSTA RICA) para la publicación de la Revista Centroamericana de Ciencias Sociales.

- Convenio entre la UNA y el Sistema Nacional de Radio y Televisión Cultural (SINART) para la producción del Programa de radio Visión Crítica, a cargo de la Oficina de Comunicación.

## Henry Mora decano de Sociales



Henry Mora Jiménez



Carlos Buezo Cruz

Un total de 110 de los 179 electores que votaron, dieron su respaldo a la fórmula del economista Henry Mora Jiménez y el administrador Carlos Buezo Cruz, en la elección del decano y vicedecano de la Facultad de Ciencias Sociales. Según el reporte oficial del Tribunal ésta papeleta obtuvo el 61.68% de los votos.

La elección, realizada el 28 de abril, contó con la participación de la mayoría de los miembros de la asamblea: de 191 electores inscritos votaron 179, para un 95% de participación. Mora y Buezo ejercerán sus funciones del 24 de mayo de 2006 al 23 de mayo de 2011.

## Bibliotecología y Literatura también escogieron



Aracelly Ugalde Viquez y Karla Rodríguez Salas recibieron total respaldo de la Escuela de Bibliotecología, Documentación e Información para asumir las funciones de directora y subdirectora de esa unidad académica, para el período comprendido entre el 11 de mayo de 2006 y el 10 de mayo de 2011. En la elección del 26 de abril, Ugalde y Rodríguez obtuvieron 10 votos de los 12 electores inscritos, para un apoyo del 90.9%.



En la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje se eligió, tras un período de no contar con autoridades, a Jorge Alfaro Pérez y Rocio Miranda, como director y subdirectora. En la elección, realizada el 12 de mayo, Alfaro y Miranda obtuvieron el respaldo de 42 de los 43 votantes, para un apoyo del 97.67% de la asamblea. Asumieron funciones del 18 de mayo de 2006 al 17 de mayo de 2011.



# Barbac

## espectacular en Memphis

• A través de dos presentaciones en el Teatro *Orpheum* y ocho en escuelas y colegios de la ciudad, el Ballet Folclórico Barbac, del Departamento de Promoción Estudiantil de la UNA, recreó la diversidad cultural y étnica de Costa Rica, en el *Memphis May International Festival*.

**Silvia Monturiol F.** /CAMPUS

La espectacular manera de recrear, a través de la danza y el vestuario, la riqueza cultural de Costa Rica, le valió al Ballet Folclórico Barbac, integrado por estudiantes de la Universidad Nacional (UNA), el "boleto" para representar la diversidad tica en el *Memphis May International Festival*, prestigioso evento cultural que este año fue dedicado a nuestro país.

Dos funciones -a teatro lleno- en el *Orpheum*, donde los bailarines de Barbac compartieron escenario con destacados artistas costarricenses, y diversas presentaciones en gimnasios de escuelas y colegios de la ciudad, bastaron para que la comunidad de Memphis y los asistentes al Festival conocieran a los ticos: a los de aquí y a los de allá, a los de antes y a los de ahora... con sus rasgos, sus costumbres y sus bailes. "Llevamos bailes de comparsa, de salón, imágenes meseteñas, de diferentes etnias, la magia de los limonenses", recordó Fernando Álvarez, director de Barbac.

### Misión cumplida

Un gran reto llevó adelante Barbac. Así lo reconocieron, desde que fueron invitados por el Ministerio de Relaciones Exteriores, los integrantes del Ballet, y por eso, durante los tres meses previos al Festival dedicaron largas horas a ensayar, a adaptar su *show* para niños y adolescentes, y a crear nuevos espectáculos.

El trabajo dio sus frutos. No solo logró Barbac el amplio reconocimiento del público y la prensa local, sino que -como participante en el Festival- el grupo recibió \$5000, recursos que le permitirán no solo enriquecer su vestuario, esencial en sus espectáculos, sino también financiar su participación en otros eventos internacionales, como es el caso del Festival Internacional de Folclore, que se realizará próximamente en Zacatecas,



Foto: Cortesía de Barbac

### Embajadores de la cultura tica

Representaron al Ballet Folclórico Barbac en el *Memphis May International Festival*:

Marvin Fernández  
Carol Álvarez  
Priscilla Venegas  
Georgina Quesada

Kenneth Bonilla  
Doly Acevedo  
Alvaro Rojas  
Jorge Oviedo  
Stefany Claudio  
Fernando Álvarez, director  
Paula Vargas, delegada de la UNA

México, donde estos bailarines universitarios continuarán recreando y dando a conocer la diversidad de la cultura tica.

### Torneo de esgrima



Foto: S. Monturiol

El gimnasio del campus Omar Dengo de la Universidad Nacional recibió el domingo 7 de mayo a 15 competidores de esgrima. En este torneo de florete, una de las tres armas utilizadas en esta disciplina deportiva (las otras son espada y sable), participaron estudiantes de Arte Escénico de la UNA y de la Universidad de Costa Rica (UCR). El académico de la UNA, José Manuel Murillo Miranda, instructor del taller de esgrima que ofrece el Departamento de Promoción Estudiantil, señaló que en este deporte se maneja todo el cuerpo, además exige concentración y toma rápida de decisiones. Y para el espectador, es una opción más, muy distinta al fútbol.

## Estudiantes por un nuevo ordenamiento

• Este año entrarán en vigencia reformas propuestas en el XI Congreso Estudiantil Universitario.

**Max Eduardo Angulo M. (\*)**



Tras la realización del XI Congreso Estudiantil Universitario, realizado en octubre del año anterior, el Tribunal Electoral Estudiantil de la Universidad Nacional (TEEUNA) desea hacer del conocimiento de la comunidad universitaria:

Que la Comisión Redactora de dicho Congreso presentó al Consejo de Asociaciones Estudiantiles (CAEUNA), en primera evaluación, la propuesta del nuevo Estatuto Orgánico de la Federación de Estudiantes (FEUNA). Con este proyecto se busca dar un mayor ordenamiento al quehacer federativo.

Se propone un cambio de uno a dos años en el período de vigencia de los órganos de la FEUNA, como lo son el Consejo de Asociaciones Estudiantiles, el Directorio de la Federación y sus representantes estudiantiles ante el Consejo Universitario y el Tribunal Electoral Estudiantil.

También se varió la fecha de la elección del Directorio de la Federación de Estudiantes. Con la publicación del Estatuto y su consiguiente entrada en vigencia, la fecha cambia de junio a la segunda semana del mes de octubre, cada dos años.

Estos cambios, que se harán oficiales próximamente, anuncian una transformación importante, pues son el resultado de un esfuerzo colectivo y recogen la reflexión de varios compañeros y compañeras universitarias, sobre la pertinencia de la FEUNA frente y junto a la autonomía universitaria.

Desde este Tribunal hacemos un llamado a la participación para salvaguardar la democracia, el derecho de elegir y la libertad de ser electos en cualquiera de los puestos de la FEUNA. Estaremos vigilantes para que los procesos se lleven a cabo con normalidad y para que seamos dignos representantes de los más altos principios que validan el quehacer de la Federación de Estudiantes ante la comunidad estudiantil, universitaria y nacional porque somos el fruto de la educación superior impartida en esta Alma Máter, nuestra Universidad Necesaria.

(\*) Presidente del Tribunal Electoral Estudiantil (TEEUNA)



# Nepal aún lucha contra la monarquía

**Sergio Yépez Cordero (\*)**

Aun cuando para todos nosotros -Occidente- hablar de comercio internacional, globalización, TLC's -, internet avanzada y celulares con cámaras es algo bastante común y natural en otros países del mundo las necesidades son distintas, el rumbo o modelo de desarrollo que han adoptado son otros.

Existe el caso muy particular de Nepal, esta nación ubicada entre China continental y la India. En la actualidad ese país debate su futuro entre una monarquía que se resiste a perder el poder y una naciente república que busca proclamación de manos de una insurgencia maoísta que desde 1996 ha venido ganando terreno y popularidad.

Durante los inicios de los años 90, reformas que se llevaron a cabo en ese país establecieron una democracia multipartidista, se llegó a un acuerdo de cese al fuego con los insurgentes, que en estos momentos pende de la cuerda floja. En el 2001 ocurrió un suceso que marcó el inicio de nuevos conflictos. El príncipe aspirante a la corona, masacró a diez miembros de la familia real, incluyendo al rey y la reina, y luego se suicidó.

En el 2002 el nuevo rey Gyanendra Bir Bikram Shah disolvió el parlamento de ese momento destituyendo al pri-

mer ministro por incompetencia y es en el 2005 cuando el rey decide definitivamente disolver el gobierno de coalición que existía para autoproclamarse rey asumiendo poderes totales, incluyendo el mando de las fuerzas armadas, una clara señal de autoritarismo.

Pero es a raíz de una serie de protestas populares y la amenaza de los maoístas de empezar una guerra interna si el rey no renuncia en los próximos tres meses, ha resucitado al parlamento en una alianza de siete partidos políticos, para buscar promover una nueva ley, la cual dejaría el rey como una figura decorativa. Se espera que esa ley sea aprobada casi por unanimidad.

Ahora bien, todo esto sucede en un país de 12 millones de habitantes donde, según un reciente estudio del programa de asistencia alimenticia de las Naciones Unidas, la mitad de la población se encuentra en algún nivel de pobreza y con serios problemas para obtener comida.

Está ahora en las manos del parlamento nepalés ser expeditos con la ley que deroga las ensayos de autoritarismo para que ese país pueda cerrar ese capítulo y defina qué sistema político imperará, eso sí, esperando que los insurgentes maoístas no representen un elemento desestabilizador del proceso, ya que es imperante que Nepal no se rezague

en aspectos de inserción al sistema regional y mundial.

Uno de los aspectos más surrealistas del conflicto son los protagonistas mismos: insurgentes maoístas, un parlamento disminuido, un pueblo sometido al hambre y un monarca que busca el poder absoluto, enmarcados en un país con una identidad cultural muy propia, todo esto en pleno siglo XXI y en momentos donde muchas personas creyeron que esas fórmulas eran del pasado.

Es obvio entonces que no todos los países están en la misma onda globalizadora, bien sea por aspectos de evolución política propia del país, socioculturales, aspectos regionales o por aspectos religiosos.

Lo cierto del caso es que la sociedad occidental debe entender que todo proceso globalizador que se impulse desde este lado del mundo debe tener una visión muy amplia, evitando así ser excluyente y el caso nepalés es un vivo ejemplo de las distintas brechas y necesidades que tienen muchos países en el mundo, y que varía con el concepto de sociedad y desarrollo de los occidentales.

(\*) Estudiante IV Bachillerato Relaciones Internacionales-UNA.

## ¿Pandas de la unión o la discordia?

**Thaís M. Córdoba R. \***

La visita de ocho días del líder del Partido Nacionalista taiwanés (Kuomintang), Lien Chan, a China Continental culminó con el ofrecimiento por parte del gobierno de Beijing a "sus compatriotas de Taiwán" de una pareja de pandas gigantes, cuya entrega fue programada para este mes de junio.

La oferta fue severamente criticada por representantes del Partido Democrático del Progreso (DPP), en el poder, así como por activistas pro-independencia y por el propio presidente de Taiwán, Chen Shui-bian, quienes acusaron a Chan de intentar socavar la autoridad del Gobierno taiwanés al establecer relaciones diplomáticas "privadas" con China.

Aceptar los pandas como un regalo podría significar implícitamente aceptar el reclamo de Beijing de que Taiwán pertenece a

China, ya que conforme a la Convención de Comercio Internacional de Especies en Peligro de Extinción de 1975, Beijing puede regalar pandas a cualquier zoológico dentro de China, pero los zoológicos extranjeros solo pueden recibir estos animales en calidad de préstamo, o como intercambio científico en el caso de los de Estados Unidos, por un millón de dólares al año.

Beijing insiste en que el obsequio es "libre e incondicional"; entretanto, el mandatario taiwanés ve la oferta como una maniobra política destinada a dividir a Taiwán y a mejorar la imagen internacional. En Taiwán dudan que sea una coincidencia haber nombrado a los pandas Tuan Tuan y Yuan Yuan, palabras que en Mandarín significan "unión."

Aunque Taiwán mantiene la unificación con China "como una opción", -tal como lo dijera Wu Li-pei, asesor superior del Presi-

dente Chen- prefiere "permitir que los 23 millones de habitantes decidan libremente el futuro de Taiwán." Por eso el Gobierno de Chen ha restado respaldo al Consejo de Unificación Nacional (CUN) -establecido en 1990 bajo la administración Nacionalista e inactivo desde que Chen tomó el poder en el 2000- y a las Directrices para la Unificación Nacional, que pretendían promover una eventual unificación por medios pacíficos y democráticos. Para Wu el Consejo fija como meta final unificarse con China, "lo cual no es verdad."

Independientemente de la posición del Gobierno, la noticia del obsequio de los pandas alegró al 65% de los taiwaneses, quienes aceptaron recibir el regalo. Las autoridades de Beijing, entonces, solicitan al Presidente Chen "respetar los deseos de los taiwaneses". El Consejo de Agricultura de

Taiwán será el encargado de recomendar oficialmente si se acepta o no a estos peluditos embajadores.

Si la respuesta es negativa, a los taiwaneses amantes de los pandas solo les queda esperar que expire el mandato del Presidente Chen, en dos años, para poder dar la bienvenida a Tuan Tuan y Yuan Yuan, los cuales el líder de la República Popular de China, Hu Jintao, espera que actúen como intermediarios para poner fin al conflicto de 57 años entre China y Taiwán.

\*Académica UNA, autora del libro *The Significance of Costa Rica in Taiwan's Diplomacy and the Competition from Beijing*.



Foto: english.eastday.com/c



### Editorial Universidad Nacional (EUNA)

invita a la 9ª Feria Internacional del libro en Costa Rica (FILCR 2006)

Actividades para niños,  
presentaciones de libros,  
exposiciones.

Participan más de 30  
expositores nacionales  
e internacionales.

Dedicado a República  
Dominicana, que asistirá  
con una delegación especial.

**Centro de Exposición Pedregal, San Antonio de Belén**

Las opiniones aquí expresadas son exclusivas de sus autores y no necesariamente reflejan la posición oficial de la Universidad Nacional. Asimismo, recordamos a los interesados en publicar sus comentarios que los artículos deben ser inéditos y no exceder los 3000 caracteres con espacios.

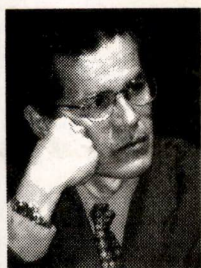


## La casa por la ventana

## La Plaza

**S**i bien formó parte de las primeras jóvenes generaciones que ayudaron a impulsar la naciente Universidad Nacional, después de un lustro decidió dejar la Institución, en busca de otros lares y de otros rumbos. Partió en viaje de estudios superiores al exterior; consiguió algún puesto menor en su universidad anfitriona, y al paso de los años se convirtió por méritos propios en un buen profesor en aquel país, donde decidió radicarse.

Veinticinco años más tarde, durante una de sus vacaciones, regresó a su patria, y visitó la Universidad Nacional. ¡Cuánto había cambiado! Recordaba las modestas aulas prefabricadas, en medio de matorrales y senderillos; el pequeño edificio de madera de la biblioteca; alguna cafetería ya desaparecida; unos pocos vehículos estacionados frente a la Institución. Casi todo había desaparecido, y al mismo tiempo todo había reaparecido de un modo inexplicable. Había llegado a la nueva Universidad a través de una hermosa explanada, que descendía como una bailarina en medio de su gloria, como abrazando dos hermosos e imponentes edificios; a la izquierda, el dedicado a las Ciencias Sociales; al frente el de la Filosofía y las Letras.



**Carlos  
Francisco  
Monge**

La plaza fue el verdadero lugar de su encuentro con el tiempo y con la Universidad; lo que se buscó desde el principio: un lugar abierto, dinámico, dispuesto a la comunicación con todas las demás zonas del campus; uniendo, en fin, los mañaneros soles heredianos con los innumerables universos del conocimiento y la acción. Recordó que en alguna ocasión una amiga suya entendida en las letras le había dicho que la palabra plaza significaba antiguamente, en latín, calle ancha, como las de algunas de nuestras ciudades provincianas. Es decir, la que todos conocen, transitan, a la que se acude y se menciona como punto de referencia.

La amplitud y la apertura; eso le pareció el símbolo de la nueva plaza universitaria; tan distinta a la estrechez y a la cerrazón mental que dan tanto lugar a la intolerancia y a los fundamentalismos nacionalistas. Recordó también que en el periódico que había comprado en el puestillo esa mañana que unos poderosos habían dispuesto la construcción de un muro en la frontera entre dos países, para atrapar a los inmigrantes. Él fue inmigrante, y sería durante muchos años más. Cuánto deseó en aquel momento que al regresar de sus vacaciones pudiese experimentar la sensación de llegar a una plaza, abierta y hospitalaria.

## Entre líneas

## Derecho a la información

**Xinia Molina Ruiz /CAMPUS**

En Costa Rica el acceso a la información pública es un derecho social, humano y público. Como derecho social, en el tanto posibilita que el ciudadano tome parte activa en las tareas públicas y pueda participar en la toma de decisiones que afectan a la colectividad; un derecho humano inalienable e indispensable porque parte de que la información significa participación y un derecho público que permite el control de la Administración Pública.



La Procuraduría General de la República y la Sala Constitucional plantean que "la información constando en la Administración Pública es pública, en tanto no esté protegida por la reserva establecida en el artículo 24 constitucional o se trate de un secreto de Estado".

El secreto o reserva administrativa, según la Sala Constitucional, es "una excepción que se justifica únicamente, bajo circunstancias calificadas cuando por su medio se tutelan valores y bienes constitucionalmente relevantes".

Cuando se habla de acceso a la información en entes públicos, como la Universidad Nacional, éstos están sujetos a los principios constitucionales de la transparencia y la publicidad. Esto no es otra cosa que el deber y la obligación de la Administración Pública de crear y propiciar canales permanentes y fluidos de comunicación o de intercambio de información con los adminis-

trados, en aras de incentivar una mayor participación, directa y activa de los ciudadanos en la gestión pública. Lo anterior, también responde a otros principios consagrados en la Constitución Política (artículo 11), el deber y la obligación de la administración pública de actuar bajo los principios de evaluación de resultados y rendición de cuentas.

El acceso a la información es, por tanto, el derecho de acceder a la comunicación de todo asunto de interés público. Este derecho comprende, según la Procuraduría General de la República, "todo documento público o de cualquier otra información que conste en las oficinas públicas, a condición de que en su divulgación haya un interés público".

Una resolución de la Sala Constitucional dice que el contenido del derecho a la información es amplio y comprende una gama de facultades como las siguientes: a) acceso a los departamentos, dependencias, oficinas y edificios públicos, b) acceso a los archivos, registros, expedientes y documentos físicos o automatizados (bases de datos ficheros), c) facultad del administrado de conocer los datos personales o nominativos almacenados que le afecten de alguna forma, d) facultad del administrado de rectificar o eliminar esos datos si son erróneos, incorrectos o falsos, e) derecho de conocer el contenido de los documentos y expedientes físicos o virtuales y f) derecho de obtener, a su costo, certificaciones o copias de los mismos.

Comparto la tesis externada de la Procuraduría de que los entes públicos están llamados a ser casas de cristal en cuyo interior puedan escrutar y fiscalizar a todos los administrados.

**Ronald Rivera Rivera (\*)**

## Escribir bien es escribir claro

**A**ún recuerdo la angustia que sentía cada vez que le corregía a mi jefe sus cartas y trataba de explicarle, de la manera más cortés posible, que no podía tomar la prosa de *El ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha* como modelo para la redacción de textos comerciales, ya que nadie entendería el meollo del asunto que estaba tratando de comunicar debido a la sarta de adornos y adjetivos que utilizaba.

En efecto, en el pasado la calidad de la escritura se juzgaba por lo rebuscado de su lenguaje, la elegancia, las palabras rimbombantes y ojalá palabras en latín o en griego que dejaran ver la erudición del escritor. La famosa frase aquella "La razón de la sinrazón que

a mi razón se hace, de tal manera mi razón enflaquece, que con razón me quejo de la vuestra ferrosura" es un buen ejemplo de ese estilo de escritura. Hoy, por el contrario, escribe bien quien expresa su mensaje de manera sucinta y clara.

Pero ¿qué es claridad en la redacción? Tal y como menciona el escritor colombiano Darío Jaramillo, "para expresar bien una idea, lo primero es tenerla clara." El pensamiento coherente es la etapa previa al ejercicio de escribir, por eso es que insistimos tanto en que se realice un esquema de la redacción antes de escribirla, su función no es otra que ordenar las ideas, jerarquizarlas, organizar el pensa-

miento para que el lector lo vaya reconstruyendo de manera lógica conforme lo lee.

Claridad es que su texto no genere dudas en el lector, que su idea llegue de manera ordenada, sin rodeos ni redundancias. Víctor Hurtado dice "Escribir con claridad significa ser entendido a la primera lectura". Claridad es evitar el lenguaje rebuscado, las digresiones, presentar las ideas en orden de importancia. Como regla general, si las ideas están claras habrá también claridad en la redacción. Un pensamiento coherente se refleja en una escritura clara.

Quisiera recalcar pues que el ejercicio de la escritura está siempre constituido por dos ele-

mentos: la idea (pensamiento) y la oración que la contiene. En toda oración subyace una idea, un pensamiento, la oración es el transporte que el pensamiento usa para pasar de la mente de un lector a la del otro, ese es el poder de la palabra: pasar el conocimiento de una generación a otra para evitar que se pierda.

Finalmente, aunque suene desalentador, debo decir que obtener claridad en la redacción no es fácil. Como todo proceso que se quiere perfeccionar, su dominio requiere de disciplina y práctica, y es aquí precisamente donde entra en juego el otro elemento importante: la continuidad. ¿Con qué frecuencia escribe usted?

(\*) Académico Escuela de Secretariado Profesional. / ronaldrr@hotmail.com



Hay muchos caminos en la vida.  
Y nosotros queremos enseñarle  
el que está lleno de cosas buenas.



Avanzar con pasos firmes. Disfrutar el hoy y asegurar el mañana. Esto es parte de la filosofía que transmitimos a nuestros asociados del sector educación. Por eso diseñamos planes financieros generosos, atractivos y fáciles de usar. Así, cumplir sus metas está a la vuelta de la esquina.

Esta es la prueba: obtenga ₡1 millón de crédito\*, con solo afiliarse a CoopeAnde #1. ¡Así de sencillo!



**COOPE-ANDE N°1 R.L.**

La Cooperativa N°1 del Sector Educación

Certificada ISO 9001-2000

**¡Concertemos una cita!**

**Oficinas Centrales:** Tel: 243-0303 / Fax: 223-6611 / **Oficinas Regionales Alajuela:** Tel: 243-0336 / **Liberia:** Tel: 243-0340  
**Nicoya:** Tel: 243-0350 / **Ciudad Neily:** Tel: 243-0342 / **Puntarenas:** Tel: 243-0344 / **Limón:** Tel: 243-0346 / **Pérez Zeledón:** Tel: 243-0348  
**Heredia:** Tel: 243-0338 / **Cartago:** Tel: 243-0357 / **E-mail:** [info@coopeande1.com](mailto:info@coopeande1.com) / [www.coopeande1.com](http://www.coopeande1.com)

\*Aplican restricciones